

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 91

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 91 - 1317

Bern, Donnerstag, 21. April 1983  
 Berne, jeudi, 21 avril 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 91 - 21. 4. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.L., St. Gallen,  
 Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève,  
 Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre  
 pubblicazioni legali

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Schuldenruf infolge Fusion.

Suppression des parts sociales.

Aufforderung gemäss Art. 89 HRRegV.

Bénéfice d'ignominie.

Ricerca crediti sconosciuti.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -  
 Marchi di fabbrica e di commercio 321078-321131

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Preiszuschläge auf Futtermittel.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

11. April 1983  
**Elopak AG**, bisher in Dietlikon, Handel mit sowie Herstellung  
 von Erzeugnissen der Papierindustrie (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982,  
 S. 2280). Statuten am 22. 3. 1983 geändert. Neuer Sitz: Opikon.  
 Domizil: Flughafenstrasse 39, Glattbrugg.

11. April 1983  
**Galerie Lüssli AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981,  
 S. 1750). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

11. April 1983  
**Aerometro AG**, in Büsach, Erwerb, Verwertung und Verwaltung  
 von Patenten, Erfindungen usw., insbesondere betreffend die Erstel-  
 lung von Hochbahnsystemen (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981,  
 S. 1642). Heinrich Sigrist ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden;  
 seine Unterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Winterthurerstr. 31,  
 c/o Ingenieurbüro H. B. Pfister.

11. April 1983  
**Comcap AG**, in Zürich 2, Computer (SHAB Nr. 76 vom  
 31. 3. 1983, S. 1073). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektiv-  
 unterschrift zu zweien: Nicholas Charles Kennedy Scott, britischer  
 Staatsangehöriger, in London (GB).

11. April 1983  
**Tettex AG**, in Zürich 10, Herstellung von technischen Erzeugnissen  
 usw. (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1983, S. 321). Paul Müller-Brugger  
 ist nicht mehr Geschäftsführer, bleibt jedoch Präsident und Delegier-  
 ter des VR (Verwaltungsrates); er führt weiter Einzelunterschrift.  
 Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans  
 Leu; seine Prokura ist erloschen. Wilhelm Schwendinger ist nicht mehr  
 Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunter-  
 schrift zu zweien. Franziska Müller, nun in Zollikon, Mitglied des VR,  
 ist zugleich Vizedirektorin; sie führt neu Kollektivunterschrift zu  
 zweien; ihre Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu  
 zweien: René Ringger, von Niederglatt, in Greifensee. Die Prokuren  
 von Walter Kälin und Paul Seitz sind erloschen.

11. April 1983  
**Biochimica AG**, in Zürich 6, chemische Produkte (SHAB Nr. 131  
 vom 8. 6. 1978, S. 1806). Die Prokura von Martha Schneider ist erlo-  
 schen. Dr. Robert Stupp, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), wohnt  
 nun in Erlenbach ZH. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift:  
 Hanna Stupp, von Basel, in Erlenbach ZH.

11. April 1983  
**Akeret AG Druck + Verlag**, in Dielsdorf, Buchdruckereien  
 (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1983, S. 385). Neu hat Kollektivprokura zu  
 zweien: André Eigenmann, von Walkirch, in Elgg.

11. April 1983  
**Embrafract AG**, in Embrach, feuerfeste Produkte und thermische  
 Isolierstoffe (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 941). Neu hat Kollektiv-  
 prokura zu zweien: Peter Maurer, von Zürich, in Winterthur. Neues  
 Geschäftsdomizil: Stationsstrasse 100.

11. April 1983  
**Ens-Inventa AG**, in Zürich 6, wissenschaftliche und industrielle  
 Forschung (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1983, S. 1194). Paul Feuer ist aus  
 dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.  
 Neues Domizil: Sehaustrasse 16, in Zürich 1.

11. April 1983  
**Aktiengesellschaft vom Lenzlinger & Schaefer**, in Zürich 1,  
 Beleuchtungskörper (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2821). Neu hat  
 Kollektivprokura zu zweien: Bruno Meyer, von Oftringen, in  
 Zofingen.

11. April 1983  
**R. P. Martin-Bierbaum AG**, in Zürich 7, Vermittlung von Geschäf-  
 ten auf dem Devisen-, Geld- und Kapitalmarkt (SHAB Nr. 230 vom  
 4. 10. 1982, S. 3162). Die Unterschrift von Peter Bertschi ist erloschen.  
 Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Mirco Vie-  
 celli, von Zürich, in Küsnacht ZH; Lorenz Atzli, von Subingen, in  
 Rüschlikon, und Jacob Banje, niederländischer Staatsangehöriger, in  
 Zumikon. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Peter von Hage-  
 meister, von Gerzensee, in Adliswil, und Mikael Duvaker, schwedi-  
 scher Staatsangehöriger, in Herrliberg. Neues Geschäftsdomizil:  
 Münstergerasse 21, Zürich 1.

11. April 1983  
**Volet AG**, in Zürich 11, Herstellung und Vertrieb von technischen  
 Produkten, insbesondere in Diebstahlsicherung (SHAB Nr. 33 vom  
 9. 2. 1983, S. 460). Hans Peter Maurer, bisher einziges Mitglied des VR  
 (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Ein-  
 zelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Marie  
 Barbara Schlöpfer, von Zürich, in Wallisellen.

11. April 1983  
**Fragap AG**, in Zürich 6, Verlags- und Werbegeschäfte usw. (SHAB  
 Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3349). Diese Gesellschaft hat sich tat-  
 sächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten  
 liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung  
 der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

11. April 1983  
**Covalind SA**, in Zürich 1, Beteiligungen (SHAB Nr. 43 vom  
 21. 2. 1983, S. 598). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu  
 zweien: Dr. P. Markus Humi, von Luzern, in Küsnacht ZH.

11. April 1983  
**Andivec Audio-Visual Equipment AG**, in Zürich 1, audio-visuelle  
 Apparate aller Art (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 925). Neues  
 Domizil: Börsenstrasse 16, Zürich 1, bei Dr. Adrian Hinderling.

11. April 1983  
**Irba Aktiengesellschaft**, in Zürich 1, Dienstleistungen und Ber-  
 atungen auf finanziellen Gebiet (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982,  
 S. 925). Neues Domizil: Börsenstrasse 16, Zürich 1, bei Dr. Adrian  
 Hinderling.

11. April 1983  
**Prat Holding AG**, in Zürich 1, Beteiligungen (SHAB Nr. 69 vom  
 24. 3. 1982, S. 925). Neues Domizil: Börsenstrasse 16, Zürich 1.

11. April 1983  
**Société Anonyme de Placements Emeraude**, in Zürich 1, Kapital-  
 anlage in jeglicher Form (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 925). Neues  
 Domizil: Börsenstrasse 16, Zürich 1, bei Dr. Adrian Hinderling.

11. April 1983  
**Tabeco Tayip, Oezman & Co**, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft,  
 Waren aller Art (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2289). Diese  
 Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die  
 Firma ist erloschen.

11. April 1983  
**Benno Vetterli, Maurer- und Hafnergeschäft**, bisher in Schlieren  
 (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1982, S. 1764). Neuer Sitz: Weiningen.  
 Adresse: Bodengässli 5. Der Firmainhaber wohnt nun in Weiningen.

11. April 1983  
**Café Turicum, Maria Bisig**, in Zürich, Werdmühleplatz 3, Einzel-  
 firma (Neueintragung). Inhaberin: Maria Bisig, von Einsiedeln, in  
 Zürich 3. Betrieb eines Cafés.

11. April 1983  
**Ulrich Krebser, Poly-Electronic**, bisher in Kloten (SHAB Nr. 227  
 vom 28. 9. 1976, S. 2750). Neuer Sitz: Bassersdorf. Adresse:  
 Spranglenstrasse 30. Der Firmainhaber wohnt nun in Bassersdorf.  
 Neu führt Einzelunterschrift: Regina Krebser, von Zweisimmen, in  
 Bassersdorf.

11. April 1983  
**Regina Krebser, Poly-Verlag**, in Bassersdorf, Spranglen-  
 strasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung  
 ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Regina Krebser, von Zwei-  
 simmen, in Bassersdorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Ulrich Kreb-  
 ser, von Zweisimmen, in Bassersdorf. Fachverlag für technische Publi-  
 kationen.

11. April 1983  
**W. Hilty Lebensmittel**, bisher in Weiningen (SHAB Nr. 208 vom  
 8. 9. 1982, S. 2909). Neuer Sitz: Zollikon. Adresse: Im Walder 22.  
 Der Firmainhaber wohnt nun in Zollikon. Neu führt Einzelunter-  
 schrift: Beatrice Hilty, von Grabs, in Zollikon.

11. April 1983  
**Musikham Vogelbacher**, in Zürich (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979,  
 S. 2045). Die Einzelunterschriftsberechtigte Margrit Stinzi hat infolge  
 Verheiratung den Familiennamen Vogelbacher und das Bürgerrecht  
 von Wädenswil erhalten; sie wohnt weiterhin in Horgen.

11. April 1983  
**Rechts- und Steuerpraxis H. Zumstein AG, Zweigniederlassung in  
 Dietlikon**, in Dietlikon, Bahnhofstrasse 5 (eigene Btros), Neuein-  
 tragung, Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons  
 Zürich eingetragenen «Rechts- und Steuerpraxis H. Zumstein AG», in  
 Niederhasli (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1117). Gesellschafts-  
 zweck: Übernahme und Besorgung aller Aufträge, die zum Tätigkeits-  
 gebiet einer Rechts- und Steuerpraxis gehören können, namentlich auf  
 den Gebieten der Rechtsberatung, Steuerberatung und Vertretung  
 von Steuerbehörden, Verwaltung von Vermögenswerten, Tätigkeit als  
 Schiedsrichter, Schiedsgutachter, Sachwalter, Willensvollstrecker und  
 Liquidator sowie Übernahme von aussergerichtlichen Konkursverwal-  
 tungen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum an- und verkaufen. Die  
 Vertretung erfolgt durch: Heinz Zumstein, von Lungern, in Niederhasli,  
 Präsident des VR (Verwaltungsrates), mit Einzelunterschrift,  
 sowie Marjose Zumstein-Gremund, von Lungern, in Niederhasli, Mit-  
 glied des VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Erich Weibel,  
 von Rapperswil BE, in Illnau-Effretikon, Leiter der Zweigniederlas-  
 sung, mit Einzelunterschrift.

11. April 1983  
**Gesellschaft für Bankenrevision GBR, Zweigniederlassung  
 in Zürich 2** (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1983, S. 817), mit Hauptsitz  
 in Basel. Bruno Bleisch führt seine Kollektivunterschrift zu zweien  
 nicht mehr als Vizedirektor, sondern als stellvertretender Direktor.  
 Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Bühler, von Sigris-  
 wil, in Rubigen; Henri Bonvin, von Veyssonaz, in Oberwil BL,  
 und Christian Heidlau, deutscher Staatsangehöriger, in Reinach BL,  
 stellvertretende Direktoren.

11. April 1983  
**Spencer Stuart & Associates B.V. Rotterdam, Zweigniederlassung  
 Zürich**, in Zürich 2, Managementberatung (SHAB Nr. 75 vom  
 31. 3. 1982, S. 1012), mit Hauptsitz in Rotterdam (NL). Neu hat Kol-  
 lektivprokura zu zweien: Ursula Schriber, von Schübelbach, in Bou-  
 stetten.

11. April 1983  
**Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft**, in Zürich 1,  
 Genossenschaft (SHAB Nr. 15 vom 21. 1. 1981, S. 208). Neu hat Kol-  
 lektivprokura zu zweien: Marianne Stutz, von Kriens, in Zürich.

11. April 1983  
**Verband des Schweizerischen Maschinen- und Werkzeughandels**, in  
 Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1979, S. 821).  
 Wilhelm Springmann und Fritz Günter sind aus dem Vorstand aus-  
 geschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Robert Steinmann ist  
 nicht mehr 2. Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; er  
 führt weiterhin Kollektivunterschrift. Jürg Meier, von Zürich, in  
 Herrliberg, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich 1. Vizepräsident,  
 und Eduard Süffert, von Basel, in Oberwil BL, Mitglied des Vorstan-  
 des, ist nun zugleich 2. Vizepräsident desselben; beide führen neu Kol-  
 lektivunterschrift. Die Genossenschaft wird in der Weise vertreten,  
 dass der Präsident mit je einem der Vizepräsidenten, dem Verbands-  
 sekretär oder dem Kassier zu zweien zeichnet oder dass ein jeder der  
 Vizepräsidenten mit dem Verbandssekretär oder dem Kassier zu  
 zweien zeichnet.

11. April 1983  
**Producoop**, in Zürich 4, Genossenschaft, Arbeitsbeschaffung  
 durch Produktion und Vertrieb von Filmen usw. (SHAB Nr. 215 vom  
 14. 9. 1976, S. 2623). Diese Genossenschaft hat sich aufgelöst. Das  
 Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung  
 der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwal-  
 tung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

11. April 1983  
**WIF Werbe- und Industrie-Films**, Zürich, in Zürich 4, Genossen-  
 schaft (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1980, S. 1817). Mit Beschluss der  
 Generalversammlung vom 1. 12. 1981 hat sich diese Genossenschaft  
 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.



11. April 1983  
**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Biel** (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1070), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Hans Keller ist erloschen. Fred Brechbühl wurde zum Vizedirektor, und Walter Leutwyler, zum Geschäftsführer; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst Kull, von Othmar-singen und Zürich, in Bolligen.

#### Biro Burgdorf

8. April 1983  
**Kabag Kabinenbau AG Burgdorf, in Burgdorf** (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 206). Renato Emilio Pajarola, nun in Sursee, führt als Vizedirektor Einzelunterschrift; seine Prokura ist demnach erloschen.

#### Biro Interlaken

11. April 1983  
**ITA-Kurtenbach AG, in Wilderswil**. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. Februar 1983 und 5. April 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Förderung des Tennissports insbesondere durch die Ausbildung von Tennislehrern, die Durchführung von Einführungs-, Weiterbildungs- und Wiederholungskursen sowie den Handel mit sämtlichen Tennisartikeln. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Sie kann Liegenschaften erwerben, verkaufen und belasten sowie Grundstücke bebauen. Das zur Hälfte einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Marcel Iten, von Unterägeri, in Gsteigwiler. Geschäftsführer ist Peter Kurtenbach, deutscher Staatsangehöriger, in Wilderswil. Marcel Iten und Peter Kurtenbach führen Einzelunterschrift. Domizil: Rosshag, 3812 Wilderswil.

#### Bureau de Moutier

11 avril 1983  
**Marital Wisard, Wiba, à Moutier**, achat, vente de machines, réparations, en faillite (FOSC du 21. 12. 1981, no 296, p. 3991). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

#### Bureau de La Neuveville

8 avril 1983  
**Salem, W. Mosimann, à La Neuveville, décolletage industriel** (FOSC du 3. 3. 1977, no 52, p. 706). Cette raison sociale est radiée par suite de la reprise des actifs et des passifs, selon bilan au 1er février 1983, par la société anonyme Salem SA, à La Neuveville, ci-après-ignée.

8 avril 1983  
**Salem SA, à La Neuveville**. Suivant acte authentique et statuts du 24 mars 1983, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le décolletage industriel, l'achat, la vente et la cession d'immeubles. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune nominatives. Il est entièrement libéré par des apports en nature. Il est fait apport à la société de l'actif de la raison individuelle Salem, W. Mosimann selon bilan au 1er février 1983 et contrat d'apport du 24 mars 1983, accusant un actif de fr. 189 126.65 (caisse, c.p., débiteurs, stock, machines, mobilier, installations, véhicules, recherches, actifs transitoires) et un passif de fr. 141 126.65 (créanciers, banque, comptes-courants, passifs transitoires, droiture). Ledit apport a été accepté pour le prix de fr. 48 000, entièrement imputé sur le capital. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la raison individuelle Salem, W. Mosimann, avec effet rétroactif au 1er février 1983. Fr. 2000 sont libérés par compensation de créance. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Willy Mosimann, de Sumiswald, à La Neuveville, avec signature individuelle. Bureau: rue Montagu 18b.

#### Biro Nidau

11. April 1983  
**Bühlmann Bühlanlagen AG, in Orpund** (SHAB Nr. 225 vom 28. 9. 1982, S. 3098). Reto Michael ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neue Sekretärin des VR wurde gewählt: Eva-Maria Bühlmann-Holzappel, von Schangnau, in Orpund; sie führt Einzelunterschrift.

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

31. März 1983  
**Aktiengesellschaft Dr. Peter Scherrer, in Unteriberg**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. März 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Rechts- und Wirtschaftsberatung, Durchführung von Treuhänder- und Finanzgeschäften. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und andere Unternehmungen erwerben, veräußern, verwalten, finanzieren, verwalten oder sich daran beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Dr. Peter Scherrer, Präsident und Delegierter, und Christa Scherrer-Heise, beide von Winterthur und Mosnang, in Winterthur. Domizil: Schmalzgrube (Haus Abendruh).

8. April 1983  
**Hertanex SA, in Lachen**, Handel mit Baumaschinen usw. (SHAB Nr. 128 vom 7. 6. 1982, S. 1825). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. April 1983 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Handel mit Lebensmitteln und anderen Waren aller Art. Sie kann in technischen Belangen beraten und Know-how vermitteln, Finanzgeschäfte durchführen und sich an andern Gesellschaften beteiligen.

8. April 1983  
**Credita, in Küssnacht am Rigi, Aktiengesellschaft** (SHAB Nr. 291 vom 14. 12. 1982, S. 3987). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. März 1983 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete des Kreditwesens, insbesondere Inkasso von Forderungen für Dritte, Verwertung von Verlustscheinen und Erteilung von Handelsauskünften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräußern. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll liberiert. Paul Kuny ist nicht mehr stellvertretender Direktor; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Der bisherige Vizedirektor, Markus Lüthold, ist nun stellvertretender Direktor und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Otto Holzgang, bisher Prokurist, ist nun Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist demnach erloschen.

#### Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

7. April 1983  
**Sarna-Osopane AG, in Sarnen**, Kauf, Produktion, Zusammenstellung, Vertrieb und Verkauf aller Arten von Baubedarfsartikeln, insbesondere von Fenstern, Türen, Fenster- und Türprofilen sowie verwandten Produkten usw. (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982, S. 2283). Dr. Alfons Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Jost Dillier, von und in Sarnen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

8. April 1983  
**Bellezza Schmuck AG Zug, bisher in Zug**, Handel mit Juwelen, Diamanten, Schmuckwaren aus Edelmetallen usw. (SHAB Nr. 225 vom 28. 9. 1982, S. 3099). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. März 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 14. Januar 1977 datieren und am 15. September 1982 revidiert worden sind, geändert. Neue Firma: Bellezza Schmuck AG. Der Sitz wurde nach B u o c h s verlegt. Zweck: Handel mit Juwelen, Diamanten, Schmuckwaren aus Edelmetallen, Modeschmuck und Geschenk-artikeln aller Art. Die Gesellschaft kann Vertretungen übernehmen, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, einbezahlt mit Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Dessen gehören mit Einzelunterschrift an: Roger Baumgartner, von Liestal und Wettingen, in Dallenwil, Präsident, und Klara Meyer-Lair, von Hülflikon, nun in Buochs. Domizil: Fischmatstrasse 4, bei Fran K. Meyer, 6374 Buochs.

#### Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung  
**Wobman AG Rotkreuz in Liquidation, in Rotkreuz, Gemeinde Risch**, Kauf und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1983, S. 792). Die Vormundschaftsbehörde der Gemeinde Risch und nicht diejenige von Zug hat Martin Furrer zum Beistand der Gesellschaft ernannt.

7. April 1983  
**Mepraxi AG (Mepraxi SA) (Mepraxi Ltd.)**, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. März 1983. Zweck: fachwissenschaftliche Beratung auf dem Gebiet von medizinischen Labor- und Praxiseinrichtungen; kann damit zusammenhängende Dienstleistungen ausüben, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Jean-Marc Vuille, von La Sagne, in Zürich, Präsident, und lic. iur. Yvonne B. Vernier, von Walkkirch, in Zürich; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Grossehaus am Kolnplatz, c/o lic. iur. Rolf Schweizer, 6300 Zug.

7. April 1983  
**Rollway Bearing AG, in Zug**, Handel mit Walzlagern usw. (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1982, S. 4031). Die Unterschrift von K. Dieter Ströhmann, Generaldirektor, ist erloschen.

7. April 1983  
**M + M Technik AG für Lüftung, Klima und Heizung, Zweigniederlassung in Baar**. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft M + M Technik AG für Lüftung, Klima und Heizung mit Sitz in Luzern, eingetragen am 27. 10. 1981 im Handelsregister von Luzern (letzte Publikation: SHAB Nr. 258 vom 6. 11. 1981, S. 3490) durch Zirkulationsbeschluss des Verwaltungsrates in Baar eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Planung und Ausführung von Lüftungs-, Klima- und Heizungsanlagen; Beteiligungen; Erwerb von Patenten und Lizenzen; Kauf und Verkauf von Grundstücken. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Arthur Müller, von und in Baar, sowie durch die Verwaltungsräte Peter Limacher, von Schöpfheim, in Baar, und Berta Mooleaner, von Zell LU, in Kriens; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Ruessenstrasse 16, 6340 Baar.

7. April 1983  
**Extraktorgane AG, in Zug**, Herstellung von Arznei- und Hilfsmitteln usw. (SHAB Nr. 178 vom 5. 8. 1981, S. 2503). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach L u z e r n (SHAB Nr. 77 vom 5. 4. 1983, S. 1091) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

7. April 1983  
**Dated AG Zug, in Zug**, Führung von Buchhaltungen usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1980, S. 3927). Die Prokuren von Helmut Schlitt und Arno Kuhn sind erloschen.

7. April 1983  
**Groz Beckert International AG, in Zug**, Wahrung der internationalen Interessen usw. (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2747). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Hansjörg Fisch, von Muolen, in St. Gallen. Dr. Gerd Lanz, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

7. April 1983  
**Oekophil AG, in Zug**, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2072). Hans Schärer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Albert Heim, von Jenaz, in Oberägeri.

7. April 1983  
**Kieswerk Bedeheim AG, in Menzigen**, Ausbeutung und Verwertung von und Handel mit Kies, Sand usw. (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 716). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Roland Bonaldi, von Oberglatt, in Volketswil.

7. April 1983  
**Plantas AG, in Baar**, Handel mit pflanzlichen Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3537). Neues Domizil: Lättichstrasse 3.

7. April 1983  
**Amdahl Finance B.V., Amsterdam, Zug Branch, in Zug**. Unter dieser Firma hat die Amdahl Finance B.V. mit Sitz in Amsterdam (NL), welche am 26. 11. 1982 gegründet wurde, eingetragen im Handelsregister der Handels- und Industriekammer für Amsterdam am 11. Januar 1983, laut Beschluss des Verwaltungsrates vom 22. März 1983 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. 11. 1982. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmungen, Finanzierung solcher Gesellschaften und Unternehmungen, Unternehmensberatung und Erbringen anderer Dienstleistungen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt hfl. 100 000, wovon hfl. 35 000 übernommen und einbezahlt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Intra Beheer B.V., Amsterdam (NL), eingetragen im Handelsregister der Handels- und Industriekammer für Amsterdam, einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift, welche ihrerseits von den folgenden einzelzeichnungsberechtigten Personen vertreten wird: Willem F. C. Stevens, niederländischer Staatsangehöriger, in Kockengen (NL); Gijbert Loos, niederländischer Staatsangehöriger, in Baarn (NL); Adriaan J. Zoetmulder, niederländischer Staatsangehöriger, in Aerdhout (NL); Jacobus J. J. Blocks, niederländischer Staatsangehöriger, in Bussum (NL); Arthur René Citroen, niederländischer Staatsangehöriger, in Laren (NL); Kathinka van Erk, niederländische Staatsangehörige, in Blaricum (NL); Albert van Herk, niederländischer Staatsangehöriger, in Baarn (NL). Die Zweigniederlassung Zug wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Adriaan Juriaan Zoetmulder, niederländischer Staatsangehöriger, in Aerdhout (NL), und William Haeuser, Bürger der USA, in Horw, wobei die Unterschrift von William Haeuser auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zug beschränkt ist. Domizil: Neugasse 10, 6300 Zug.

7. April 1983  
**Jethag AG, in Zug**, Fabrikation von und Handel mit Lederwaren usw. (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 912). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. März 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Jethag AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Marco Vasella, von Poschiavo GR, in Zürich, bisher einziger Verwaltungsrat. Die Unterschrift von Franco d'Arrigo, Geschäftsführer, ist erloschen.

8. April 1983  
**Ralston Purina AG, in Zug**, Kauf und Verkauf aller Arten von Futtermitteln usw. (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1976, S. 2505). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. März 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Es wurde gleichzeitig auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

8. April 1983  
**AP Consult AG, in Zug**, Beratung (Consulting) von Industriebetrieben usw. (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 59). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. März 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Es wurde gleichzeitig auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

8. April 1983  
**Nähstübl AG, in Steinhäusen**, Handel mit Produkten aller Art, insbesondere mit Produkten der Mercerie- und Textilbranche usw. (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3082). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. April 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

8. April 1983  
**Briemont Holding AG, in Zug**, Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1982, S. 3). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. März 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 1500 Inhaberaktien zu Fr. 100, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100.

8. April 1983  
**Aturm AG, in Baar**, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. April 1983. Zweck: Entwicklung und Produktion, Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von Maschinen und Zubehör, sowie Übernahme von Vertretungen; kann Patente, Lizenzen, Know-how und Grundstücke erwerben und verwerten. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 130 000 ist eingeteilt in 130 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: lic. iur. Erich A. Kalt, von Zug und Reuenthal AG, in Zug, Präsident; Theo Poyyayil, indischer Staatsangehöriger, in Muri AG; Rudolf Keinath, von Zug, in Zugerberg, Gemeinde Zug; Maria Burkart, von Merenschwand, in Bremgarten; Ursula Egli, von Oberuzwil, in Jönen. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des VR sind nicht zeichnungsberechtigt. Domizil: Ruessenstrasse 5b, Walterswil, 6340 Baar.

8. April 1983  
**B.C. Verwaltungs- und Investment A.G., in Zug** (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1974, S. 1148). Jürg Schoch, einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurden gewählt: Theo Waser, von Wolfenschiessen, in Stansstad, Präsident, und Trudy Waser-Kottmann, von Stansstad und Wolfenschiessen, in Stansstad.

8. April 1983  
**Tossa Holding AG, in Cham** (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3839). Es wohnen nun: Peter Seyfer, Präsident und Delegierter des VR (Verwaltungsrates), in Herriberg, und Andreas Egli, Mitglied des VR, in Ebmatingen, Gemeinde Maur.

8. April 1983  
**Contrex Bau AG, in Zug** (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1982, S. 740). Einzelprokura wurde erteilt an Peter Keller, von St. Gallen und Wiefelden, in Olten.

8. April 1983

**Armin Schmidle**, in Cham, Uhren- und Bijouteriegeschäft usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1946, S. 3106). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von den nachstehend eingetragenen Firmen, Schmidle, Uhren + Schmuck und Schmidle, Optik + Foto, in Cham, übernommen.

8. April 1983

**Schmidle, Uhren + Schmuck**, in Cham. Inhaber der Firma ist Peter Schmidle, von Hünenberg, in Cham. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven (mit Ausnahme des Geschäftsweiges Optik und Foto) der vordeshend gelöschten Firma «Armin Schmidle», Cham. Uhren, Schmuck, Bestecke und Zinnwaren. Neudorf, 6330 Cham.

8. April 1983

**Schmidle, Optik + Foto**, in Cham. Inhaber der Firma ist Peter Schmidle, von Hünenberg, in Cham. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven (mit Ausnahme des Geschäftsweiges Uhren und Schmuck) der vordeshend gelöschten Firma «Armin Schmidle», Cham. Augenoptik, Kontaktlinsen, Foto. Neudorf, 6330 Cham.

8. April 1983

**Paul Landtwing**, in Zug, An- und Verkauf von Radio- und Fernsehgeräten usw. (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 223). Die Firma lautet nun: **Landtwing, Radio-Television**.

8. April 1983

**Fides Sociétés Fiduciaire**, succursale de Fribourg, société anonyme (FOSC du 7. 3. 1983, no 55, p. 762). Aus sieg principal à Zurich. La signature de César Stucki est radiée.

8. April 1983

**Assa Annonces Suisses SA. Société Suisse de Publicité**, succursale de Fribourg (FOSC du 3. 6. 1982, no 125, p. 1780), avec sieg principal à Zurich. Rolf Hohler, actuellement domicilié à Zurich, dont la procuration est éteinte, a été nommé vice-directeur avec signature collective à deux.

8. April 1983

**N. Magro SA**, précédemment à Domdidier (FOSC du 17. 11. 1982, no 268, p. 3683). Nouveau sieg: Fribourg, rue de l'Hôpital 35. Nouvelle raison sociale: **Plaquoroma SA**. But: entreprise de gypserie et de peinture. Acquisition et vente d'immeubles. Statut originaire du 7. 5. 1982, modifiés les 29. 10. 1982 et 5. 4. 1983. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Bernadette Leon, de Corsery, est unique administratrice, et Antonio Leon, de nationalité espagnole, directeur, les deux à Fribourg; ils signent individuellement. La procuration de Nunzio Magro est éteinte.

**Büro Murten (Bezirk See)**

7. April 1983

**Joggi-Sport**, in Murten. Inhaber der Firma ist Rolf Reinhard, von Sumiswald, in Murten. Betrieb eines Geschäftes für Sportartikel. Hauptstrasse 36.

8. April 1983

**U. Wapp**, in Altavilla. Inhaber der Firma ist Urs Wapp, von Wartau, in Altavilla. Heizungs- und Sanitärinstallationen.

**Büro Tafers (Bezirk Sense)**

7. April 1983

**Pferdezuchtgenossenschaft des Sensebezirks**, in Tafers (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1974, S. 967). Josef Schmutz, Vizepräsident, ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Siffert, von und in Ueberstorf, bisher Mitglied der Verwaltung; Albin Pürro, von Oberschorf, in Egg/Plaffeien (ohne Zeichnungsberechtigung).

7. April 1983

**Raiffeisenkasse Didingen**, in Didingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1974, S. 1501). Hans Zurkinden, Präsident, und Louis Bertschy, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes: Roman Grossrieder, von Schmiten, in Didingen, Präsident; Armin Brügger, von Plasselb, in Didingen, Sekretär. Der Präsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen**

8. April 1983

**Helena Baumgartner**, in Bettlach. Inhaber der Firma, mit Zustimmung des Ehemannes, ist Helene Baumgartner-Meier, von Langnau im Emmental, in Oberdorf SO. Handel mit Lebensmitteln und Artikeln des täglichen Bedarfs. Jurastrasse 2.

8. April 1983

**Willi Gerber**, in Grenchen, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1961, S. 2751). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. April 1983

**Ziegler Inter-Toys**, in Grenchen, Handel mit Spielwaren (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1977, S. 300). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Büro Kriegstetten in Solothurn**

8. April 1983

**Café «Bibera» Elisabeth Abegglen-Stotzer**, in Biberist. Inhaber ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Elisabeth Abegglen geborene Stotzer, von Iseltwald, in Biberist. Einzelunterschrift ist erteilt an Paul Abegglen, von Iseltwald, in Biberist. Betrieb des Cafés «Bibera». Grünengrabenstrasse 25.

**Büro Olten-Gösgen in Olten**

8. April 1983

**Spar- & Leihkasse Wangen bei Olten**, in Wangen bei Olten, Genossenschaft (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1975, S. 1695). Otto Kiefer, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine und die Unterschrift des Otto Frey, Kassaverwalter, sind erloschen. Othmar Straumann, bisher Aktuar, ist nun Präsident des VR. Dominik Röthli, Vizepräsident, ist ebenfalls aus dem VR ausgeschieden; er ist nun Verwalter. Neues Mitglied des VR und Aktuar: Max Gümman, von Häutigen, in Wangen bei Olten. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Verwalter oder Aktuar. Neues Domizil: Dorfstrasse 100.

8. April 1983

**Jürg Schneider AG**, in Olten, Speiserstrasse 24, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 8. 3. 1983. Zweck: Handel mit und Vertrieb von Waren; Beteiligung an sowie Erwerb und Veräusserung von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jürg Schneider, von Korbas, in Olten.

**Basel-Stadt - Bale-Ville - Basilea-Città**

7. April 1983

**Parodek Handels AG (Parodek Trading Ltd)**, in Basel, Centralbahnstrasse 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 6. 4. 1983. Zweck: Import und Export von und Handel mit Papier und Waren aller Art, Finanzierung von Warengeschäften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Georg Stalder, von Marbach LU, in Basel, mit Einzelunterschrift.

7. April 1983

**Alfania Reinhard Gloor**, in Basel, Antiquitäten usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1713). Adresse nun: Hammerstrasse 80.

7. April 1983

**Eurotransport AG**, in Basel (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1981, S. 657). Domizil nun: Laufenstrasse 42, bei BTB Bayard Treuhander Basel.

7. April 1983

**Serba-Bedachungen AG**, in Basel (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3176). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden; Willy Preisig, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Gesellschaft ohne Verwaltung und ohne Vertretung.

7. April 1983

**Kuwa Dancing AG**, in Basel (SHAB Nr. 278 vom 29. 11. 1982, S. 3816). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Marguerite Meier, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Hans-Peter Baumann, von Pratteln und Basel, in Basel.

7. April 1983

**Delmeier, Gyggax & Reinhard**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Fische usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1978, S. 3100). Yves Reinhard, Gesellschafter, wohnt nun in Therwil.

7. April 1983

**Brindi AG**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2252). Domizil nun: Engelgasse 9.

7. April 1983

**Kies AG Basel**, in Basel (SHAB Nr. 59 vom 13. 3. 1981, S. 801). Prokura zu zweien neu: Roland Bonaldi, von Oberglatt, in Volketswil.

7. April 1983

**Trelleborg Gummi AG**, in Basel (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1982, S. 2543). Unterschrift Gunnar Ek, Geschäftsführer, erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Kjell Larsson, schwedischer Staatsangehöriger, in Trelleborg (S). Stellvertreter Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Heinrich Baumann, welcher Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien bleibt.

7. April 1983

**Marmi-Basel GmbH**, in Basel, Natur- und Kunststeinarbeiten (SHAB Nr. 212 vom 14. 9. 1981, S. 2916). Domizil nun: Dornacherstrasse 404.

7. April 1983

**Tirex AG**, in Basel, Spedition usw. (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2311). Domizil nun: Breisacherstrasse 83. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dieter Ullert, Präsident, und Charles Brunner, beide infolge Demission; Unterschriften erloschen. Rosmarie Ullert, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

7. April 1983

**Trend Oil Trading AG**, in Basel, Rohöl usw. (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1982, S. 2188). Unterschrift Corstiaan Willem van den Hout, Geschäftsführer, erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Heinrich Bosshardt, von Oberembrach, in Sur, En (Gemeinde Sent).

7. April 1983

**E. & R. Zimmermann, Celloplex-Kunststoffverarbeitung**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1342). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Eduard Zimmermann. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Fortsetzung des Geschäfts gemäss Art. 579 OR als Einzelfirma durch den Gesellschafter Roland Zimmermann. Firma nun: **Celloplex-Kunststoffverarbeitung R. Zimmermann**. Einzelunterschrift neu: Eduard Zimmermann, bisher Gesellschafter.

7. April 1983

**Malong AG**, in Basel, Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1983, S. 560). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Daniel Brunschwig; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien: Peter Schenk, von Basel, in Kaiseraugst, und Christoph Röllé, von Losen, in Föllinsdorf.

7. April 1983

**Herold Söhne**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Maler- und Tapezierergeschäft (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1965, S. 161). Einzelprokura neu: Erna Kohler, von Lostorf, in Binningen.

7. April 1983

**Renk Basel AG**, in Basel, Antriebsselemente usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1980, S. 2984). Karl Sumsander, Prokurist, wohnt nun in Basel.

7. April 1983

**Treuhand-Vereinigung Helbing Berweger & Partner AG**, in Basel (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1982, S. 3872). Einzelunterschrift neu: Dr. Hans Gass, von und in Basel.

7. April 1983

**Iaphan AG**, in Basel, Durchführung von kommerziellen Transaktionen usw. (SHAB Nr. 170 vom 26. 7. 1982, S. 2416). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Daniel Brunschwig, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Jean-Pierre Portmann, von Escholzmatt, in Reinach BL. Bruno Hofstetter, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

7. April 1983

**Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 81 vom 7. 4. 1982, S. 1092). mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift Hans Keller erloschen. Prokura zu zweien neu: Ernst Kull, von Othmarsingen und Zürich, in Bolligen. Fred Brechtbühler, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizepräsident zu zweien. Walter Leutwyler, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Geschäftsführer zu zweien.

7. April 1983

**Ropa Import-Export AG**, in Basel, Haltingerstrasse 26, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 7. 4. 1983. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Lebensmitteln und Weinen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen dieser Branche beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Christine Parrino, von Büsserach, in Basel, mit Einzelunterschrift.

7. April 1983

**Lämmlin & Co. AG**, in Basel, Herren- und Uniform-Massschneiderei usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3538). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hans M. Aichele, Präsident, und Alwin Lämmlin, beide infolge Demission; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Arnold Ratmeyer, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie Werner Jakob, von Trub, in Bottmingen, Präsident ohne Unterschrift.

7. April 1983

**Wohlfahrtsfonds der Philanthropischen Gesellschaft Union in Basel**, Genossenschaft (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3082). Aus Verwaltung ausgeschieden: Michele Riesen, Präsident, und Adrien Mamie, Sekretär; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: André Bernasconi, von Tremona und Le Locle, in Le Locle, Präsident, und Germain Wolfer, von Miécourt, in Neuenburg, Kassier. Eduard Kamm, bisher Verwaltungskassier (Mitglied), zeichnet nun als Verwaltungsekretär (Mitglied) zu zweien.



8. April 1983  
Naropom Verkaufs AG, in Chur (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1981, S. 3021). Öffentliche Urkunde vom 25. 3. 1983. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation bereits durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltungen.
8. April 1983  
Del Curto Wohnbau AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 24. 3. 1983. Zweck: Projektierung und Planung von Wohnbauten; Führen eines Architekturbüros; Beteiligung an sowie Erwerb und Veräusserung von Immobilien. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000, durch Sacheinlage voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 24. 3. 1983 übernimmt die Gesellschaft von der nicht eingetragenen Einzelfirma «Marco Del Curto», in Chur, Aktiven, bestehend aus Büroinventar, Büromöbeln und Büroeinrichtungen, Fahrzeuge und Debitoren im Betrag von Fr. 100 000, welcher Betrag voll an das Aktienkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Marco Del Curto, von Rossa, in Chur, Domizil: Gäuggelistrasse 20, 7000 Chur.
8. April 1983  
MOA Modern Art Agentur Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Oberstorf, Zweigniederlassung Castaneda, in Castaneda, Agentur zur Vermittlung moderner Kunst usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 440). Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Hauptsitz in Oberstorf. Die Gesellschaft hat den Hauptsitz nach Seitingen-Oberflacht verlegt. Neuer Firmenname der Zweigniederlassung: MOA Modern Art Agentur Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Seitingen-Oberflacht, Zweigniederlassung Castaneda. Die Unterschriften der Geschäftsführerinnen Gerda Overath und Ilde Toth sind erloschen.
8. April 1983  
Jürg Schmid AG, Vermessung und Tiefbau, in Arosa (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2021). Statuten am 8. 4. 1983 revidiert. Neue Firma: J. Schmid und B. Bernardi, dipl. Bauing. ETH SIA ASIC, Ingenieurbüro AG, Arosa. Neuer Zweck: Betrieb eines Ingenieurbüros für Projektierung und Bauleitung in Hoch- und Tiefbau sowie Vermessung und Planung. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Jürg Schmid, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet einzeln wie bisher. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Beno Bernardi, von Zürich, in Geroldswil.

## Aargau - Argovie - Argovia

- Berichtigung  
Turnerhilfsskasse des Eidgenössischen Turnvereins, in Aarau (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1983, S. 1228). Aus Genossenschaftsrat ausgeschieden: Paul Frei (und nicht Paul Freiz wie irrtillich eingetragen).
8. April 1983  
Eduard Zimmerli, in Rohr, Hauptstrasse 85, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eduard Zimmerli, von Unterenfelden, in Oberefelden. Geschäftsnatur: Autogarage. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57 Abs. 4 HRGv.)
8. April 1983  
Marion Pfister, in Wallbach, Schulstrasse 100, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Margareta genannt Marion Pfister, von Walliswil bei Wangen, in Wallbach. Geschäftsnatur: Gasthaus Adler.
8. April 1983  
Adia Interim SA, Zweigniederlassung in Baden, temporäre Arbeitskräfte (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1983, S. 298), mit Hauptsitz in Lausanne. Zweck nun: temporäre Zurverfügungstellung von Personal, Personalberatung und -vermittlung.
8. April 1983  
Piffaretti Gipsgeschäft, in Wohlen (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1975, S. 1312). Einzelprokura ausgedehnt gemäss Art. 459 Abs. 2 OR neu: Ildo Piffaretti, von Mendrisio, in Waltenschwil.
8. April 1983  
W. Windlin Buchs, in Buchs, Zimmerei usw. (SHAB Nr. 125 vom 30. 5. 1973, S. 1574). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
8. April 1983  
Hofer AG, in Buchs, Autospritzwerk usw. (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1979, S. 2333). Geschäftsadresse neu: Steinacherweg 8.
8. April 1983  
Schütz u. Cie AG, in Zofingen, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 184 vom 12. 8. 1981, S. 2591). Prokura Wilhelm Woodtli erloschen.
8. April 1983  
Kasper + Co, in Buchs, Unternehmensberatung usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3041). Hans Rudolf Kasper, Gesellschafter, wohnt nun in Oberefelden.
8. April 1983  
HI FI Krein AG, in Buchs, (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1977, S. 2436). Walter Krein, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Suhr.
8. April 1983  
Libag Lienhard Bau AG, in Buchs (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 60). Durch Errichtung einer Zweigniederlassung in Bern wurde der weitere Geschäftsbetrieb, Obermattstrasse 16, aufgehoben.
8. April 1983  
Glauser, in Aarau, Werkzeuge und Maschinen (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1261). Firma infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Glauser & Co», in Buchs AG, erloschen.
8. April 1983  
Glauser & Co, in Buchs, Fabrikweg 9, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 4. 1983. Gesellschafter: Walter Glauser, von Worb, in Kölliken, und Kurt Wellenreiter, von Sion, in Oberefelden. Ferner führt Einzelunterschrift: Heidi Jörg, von Affoltern im Emmental, in Oberefelden. Übernahme der Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Glauser», in Aarau. Geschäftsnatur: Handel mit Verkaufsgütern, vorwiegend Maschinen und Werkzeugen inkl. Service und Reparaturen, sowie Kauf und Verkauf von Liegenschaften.
8. April 1983  
Raiffeisenkasse Koblenz, in Koblenz, Genossenschaft (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1645). Unterschrift Adalheid Anderegg, Verwalterin, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Aino Müller, von Boswil, in Koblenz, Verwalterin (Nichtmitglied).
8. April 1983  
Käseerzeugungsgesellschaft Moosleerau, in Moosleerau (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1979, S. 861). Aus Vorstand ausgeschieden: Alfred Brack, Vizepräsident und Kassier; Unterschrift erloschen. Vorstands-vizepräsident und Kassier mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Kasper, von Zetwil, in Moosleerau.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

8. April 1983  
Walo Bertscherling AG St. Gallen, Zweigniederlassung in Frauenfeld, Hoch- und Tiefbauten jeder Art, insbesondere von Strassen-, Geleise-, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten (SHAB Nr. 288 vom 10. 11. 1982, S. 3957), mit Hauptsitz in St. Gallen. Hans Ruh, von Brugg, in Frauenfeld, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt.
8. April 1983  
Braunviehzuchtgenossenschaft Lengwil und Umgebung, in Lengwil, Gemeinde Oberhofen bei Illighausen (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1979, S. 1517). Ulrich Tobler, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgetreten. Heini Neuweiler, von und in Kreuzlingen, bisher Beisitzer, wurde zum Vizepräsidenten ernannt; neu wurde Ernst Tschannen, von Wohlen bei Bern, in Illighausen, als Kassier, in den Vorstand gewählt; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.
8. April 1983  
Christian Vögeli, in Sitterdorf. Firmainhaber ist Christian Vögeli, von Herbligen, in Sitterdorf. Einzelprokura ist erteilt an Elfriede Vögeli, von Herbligen, in Sitterdorf. Betrieb des Restaurants Alpenrosi. Amriswilstrasse 34, 8581 Sitterdorf.
8. April 1983  
Helmut Seiler AG in Nachlassliquidation, in Kreuzlingen, Präzisionsmaschinen aller Art usw. (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1983, S. 1108). Nachdem die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Firma gelöscht.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Biasca

7. April 1983  
Schlatte Biasca S.A., in Biasca, esecuzione di lavori di falegnameria, ecc. (FUSC del 20. 9. 1982, n. 218, p. 3021). Franco Pagani, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione (C.A.) e il suo diritto di firma è estinto. Nuovo membro del C.A. è nominato: Pier Felice Barchi, da Arosio in Manno, con diritto di firma collettiva a due con il presidente del C.A.

## Ufficio di Faido

8. aprile 1983  
Gobbi Dante, in Piotta, comune di Quinto, panificio e negozio di commestibili (FUSC del 29. 4. 1959, n. 97, p. 1226). Tale ditta individuale viene radiata dal registro di commercio in seguito a cessione di attivo e passivo alla nuova società anonima «Gobbi Vais S.A.», in Piotta, comune di Quinto, qui sotto iscritta.
8. aprile 1983  
Gobbi Vais S.A., in Piotta, comune di Quinto. Con atto pubblico e statuti del 2 aprile 1983 è stata costituita una società anonima avente per scopo: il commercio di generi alimentari e altri, panetteria, gestione di locali pubblici. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, interamente liberato e suddiviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna. È stato fatto appello alla società dell'attivo di Fr. 198 029,80 e del passivo di Fr. 17 639,87 della ditta individuale «Gobbi Dante», in Piotta, comune di Quinto, come al bilancio del 1° gennaio 1983 annesso all'atto di costituzione, con un saldo attivo e prezzo di Fr. 120 389,93, di cui Fr. 48 000 computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri. Amministratore unico è: Dante Gobbi, da e in Quinto, con firma individuale.
8. aprile 1983  
Franco e Carla Baserga, in Airolò. Sotto tale denominazione Franco Baserga e moglie Carla, nata Gambotti, ambedue cittadini italiani domiciliati a Viganella, hanno costituito una società in nome collettivo con inizio il 1° aprile 1983. Scopo: gestione dell'Hotel des Alpes, in Airolò. La società è rappresentata dalla firma individuale del Franco Baserga. Recapito: Hotel des Alpes, 6780 Airolò.

## Ufficio di Locarno

8. aprile 1983  
Banca della Svizzera Italiana, succursale di Locarno (FUSC del 22. 2. 1983, n. 44, p. 614), società anonima con sede principale a Lugano. Le firme di Dott. Ettore Tenchio e Dott. Giandomenico Sertoli sono cancellate. Gianfranco Antognini, già membro, e amministratore delegato, è ora presidente con firma collettiva a due, la sua firma quale membro e amministratore delegato è cancellata. È conferita firma collettiva a due; Gordon T. Wallis, cittadino statunitense in Ridgewood, NJ (USA), vice-presidente; William D. Treut, cittadino statunitense in Lugano, vice-direttore generale; Reto Kessler, da Basileia in Cureglia, direttore.

## 8. aprile 1983

- A.G. für industrielle Elektronik AGIE Losone bei Locarno, in Losone (FUSC del 24. 1. 1983, n. 19, p. 262)  
AGIE Holding A.G., in Losone, partecipazione e finanziamento, ecc. (FUSC del 26. 11. 1982, n. 276, p. 3797)  
Robert Mayr, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione, la sua firma è cancellata.  
8. aprile 1983  
Dentaldiffusion SA, in Locarno, commercio all'ingrosso e al dettaglio di apparecchiature, ecc. (FUSC del 3. 2. 1978, n. 28, p. 346). La società è sciolta a seguito di fallimento pronunciato dalla pretura di Locarno-Città il 28 marzo 1983.

## Ufficio di Lugano

8. aprile 1983  
Dieselbox S.A., in Gravesano, c/o Osvalda Cortonesi (nuova iscrizione). Data dello statuto: 6. 4. 1983. Scopo: lo studio, lo sviluppo, l'elaborazione e la commercializzazione di progetti industriali collegati all'utilizzo di motori diesel veloci e di motori endotermici in generale. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 500 ciascuna, liberato al 40% (Fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratrice unica con firma individuale è: Osvalda Cortonesi nata Balmeili, da Vezia in Gravesano.  
8. aprile 1983  
Needchi Consulting S.A., in Lugano, impianti civili, ecc. (FUSC del 14. 2. 1980, n. 37, p. 513). Aumento di capitale da Fr. 50 000 a Fr. 200 000, mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Statuto modificato: 1. 4. 1983. Il capitale sociale è ora di Fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da Fr. 1000 ciascuna, interamente liberate.

## 8. aprile 1983

- Immobiliare Mostagena S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 11. 8. 1972, n. 187, p. 2130). In scioglimento: 25. 3. 1983. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantionali e federali.  
8. aprile 1983  
Penultinvest S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 5. 12. 1972, n. 286, p. 3124)  
Ultifid S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 5. 12. 1972, n. 286, p. 3124)  
In scioglimento: 31. 3. 1983. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso delle autorità fiscali cantionali e federali.  
8. aprile 1983  
La Filanda S.A., in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 14. 7. 1981, n. 159, p. 2254). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Filippo Labianca, di nazionalità italiana in Ponte Capriasca, presidente; Dott. Carlo Balestra, amministratore unico ora membro; Sandro Gianella, da e in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri.  
8. aprile 1983  
San Martino di Giovannangelo e Spinelli, in Cadempino, quadri, ecc. (FUSC del 17. 9. 1982, n. 216, p. 3001). La società è sciolta dal 1. 1. 1983. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.  
8. aprile 1983  
Thermo Mechanic's S.A., in Lugano, macchine termiche, ecc. (FUSC del 14. 3. 1983, n. 61, p. 846). Ida Weber, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giorgio Moroni-Stampa, da Lugano in Savosa. Gianpao Ciceri, di nazionalità italiana in Mendrisio, è stato nominato direttore con firma individuale.

## Ufficio di Mendrisio

8. aprile 1983  
Rinz Finanz A.G., in Coldrerio, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC dell'11. 1. 1983, n. 8, p. 102). Edo Bernasconi, dimissionario, non è più amministratore unico (A.U.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Roberto Mazzoleni, da Giubiasco in Losone, A.U., con firma individuale.

## 8. aprile 1983

- Albarclub Holding N. 475  
Albarclub Holding N. 479  
Albarclub Holding N. 480  
Albarclub Holding N. 487  
Albarclub Holding N. 488  
Albarclub Holding N. 499  
Albarclub Holding N. 500  
Albarclub Holding N. 508  
Albarclub Holding N. 511  
Albarclub Holding N. 512  
Albarclub Holding N. 513  
Albarclub Holding N. 514  
Albarclub Holding N. 521  
Albarclub Holding N. 522  
Albarclub Holding N. 559  
Albarclub Holding N. 559  
Ch'is's'o (FUSC del 28. 12. 1982, n. 302, p. 4157)  
Albarclub Holding N. 771  
Albarclub Holding N. 772  
Albarclub Holding N. 773  
Albarclub Holding N. 775  
Albarclub Holding N. 776  
Albarclub Holding N. 777  
Albarclub Holding N. 778  
Albarclub Holding N. 779  
Albarclub Holding N. 780  
Albarclub Holding N. 786  
Albarclub Holding N. 787  
Albarclub Holding N. 801  
Albarclub Holding N. 809  
Albarclub Holding N. 809  
in Chiasso (FUSC del 4. 1. 1983, n. 2, p. 18)

la partecipazione finanziaria, ecc., società anonime. Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantionali dato il loro consenso.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau d'Aigle

7. avril 1983  
S.I. Le Perrey S.A., à Ollon, affaires immobilières (FOSC du 19. 2. 1969, p. 390). L'administrateur André Willis est actuellement domicilié à Panex, commune d'Ollon.  
7. avril 1983  
S.I. La Charmeuse S.A. «A», à Villeneuve, affaires immobilières (FOSC du 29. 11. 1973, p. 3176). Domicile légal: c/o Bureau fiduciaire Bettez frères, rue des Fortifications 24, à Villeneuve.  
7. avril 1983  
Mark et Schlageter S.A. cultures florales, Yvorne, à Yvorne (FOSC du 16. 7. 1968, p. 1547). La signature de l'administrateur Edmond Schlageter père est radiée. L'administrateur Edmond Schlageter fils est actuellement domicilié à Pully.

## Bureau de Cossonay

7. avril 1983  
Merminod et fils, à Ferreyres, nouvelle société en nom collectif. Jean Merminod et Philippe Merminod, tous deux d'Essertines-sur-Rolle, à Ferreyres, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1983. Scierie et commerce de bois. Le Croset.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

31. mars 1983  
S.I. La Campagnard, à Puidoux, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 17. 8. 1979, p. 2657). Le secrétaire Raymond Chabert, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Pierre-Alain Mirinat, d'Ollon, à Chardonne, est secrétaire, signant collectivement à deux avec le président. Domicile légal: la Gravière des Râpes, chez Claude Grandchamp.

**Bureau d'Echallens**

7 avril 1983  
Richard Brunner, à Cugy. Le chef de la maison est Richard Brunner, de Iseltwald, à Cugy. Hôtel, café-restaurant, à l'enseigne «L'Espadepades».

**Bureau de Grandson**

8 avril 1983  
René Furrer, à Grandson, café-restaurant (FOSC du 28. 1. 1977, p. 303). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.  
8 avril 1983  
Roger Montandon, à Grandson. Le chef de la maison est Roger Montandon, du Locle, à Grandson. Fabrication et commerce d'articles de pêche. Rue Haute 57.

**Bureau de Lausanne**

8 avril 1983  
Armand Borel, à Renens, bar à café à l'enseigne «Le Dauphin» (FOSC du 29. 8. 1978, p. 2697). La raison est radiée par suite de remise de commerce.  
8 avril 1983  
Narcotfood S.A., à Lausanne, préparation et distribution de mets précuisinés, service traiteur, exploitation d'établissements publics (FOSC du 7. 7. 1982, p. 2206). Marcel Nardi n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Paul-André Courvoisier est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Ihab Boraï, de et à Lausanne. Inscription de l'enseigne «Il Ticino», à Lausanne, place de la Gare 12.  
8 avril 1983  
Baltec, Daniel Balmer, à Lausanne, commerce et représentation d'articles dans le domaine de l'optique (FOSC du 28. 3. 1979, p. 973). Par suite du transfert de son siège à Savigny (FOSC du 6. 4. 1983, p. 1109), la raison est radiée d'office du registre de Lausanne.  
8 avril 1983  
Hôtelrest S.A., à Lausanne, activités dans le domaine de l'hôtellerie et du tourisme (FOSC du 5. 1. 1983, p. 35). Statuts modifiés le 5 avril 1983 sur un point non soumis à publication.  
8 avril 1983  
Visura Société Fiduciaire, succursale de Lausanne, à Lausanne, rue Saint-Martin 9. Succursale de «Visura Treuhand-Gesellschaft (Visura Société Fiduciaire) (Visura Società Fiduciaria) (Visura Trust Company)», à Zurich, société anonyme inscrite au registre du commerce de Zurich le 30 décembre 1932 (dernière publication: FOSC du 10. 2. 1983, p. 473). But: exécution de mandats fiduciaires et expertises comptables. La succursale est engagée par la signature individuelle de Franz Hammer, de et à Soleure, président, et collective à deux de: Martin Imbach, de Ruswil, à Halten; Hans Borner, de Rickenbach SO, à Zurich; Hanspeter Stöckli, de Neuendorf, à Zuchwil; Hans Röschi, d'Erigen, à Hirschtal; Otto Wyss, de Fulembach, à Meggen; Josef Ingold, de et à Subingen; Simon Federer, de Berneck, à Stäfa; Alfred Lucchini, de Loco, à Würenlos; Eduard Gerber, de Herswil, à Halten; Otto Kaufmann, de Séhans, à Biberist; Roman Schreier, de et à Etziken, et Alphonse Staubli, d'Oberwil AG, à Lausanne; les pouvoirs de ce dernier étant limités à la succursale.  
8 avril 1983  
Infoprest S.A., à Lausanne, activités de service et de conseil dans les domaines de l'informatique et de la gestion (FOSC du 23. 7. 1982, p. 2398). Claudine Béboux n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Nouvelle administratrice avec signature collective à deux: Josiane Uldry, du Châtellard, à Lausanne, secrétaire.  
8 avril 1983  
Mesa trading corporation S.A., à Lausanne, recherche de marchés, commerce de produits et services, en particulier dans le domaine des industries aéronautiques et électroniques (FOSC du 23. 3. 1983, p. 974). Le directeur Raymond Brooks signe désormais individuellement.

8 avril 1983  
Fidoc, Dorthé & Chopard, à Lausanne, société en nom collectif, fiduciaire (FOSC du 10. 2. 1981, p. 431). Jean-Paul Dorthé est actuellement à Saint-Sulpice VD.  
8 avril 1983  
PUW Lausanne S.A., à Lausanne, rue Saint-Martin 26, chez Samel société anonyme de micro-électronique Lausanne. Nouvelle société anonyme. Statuts: 7 avril 1983. But: fabrication et vente de produits horlogers. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de Francis Hofer, de Thörigen, à Lausanne, administrateur unique, et Marianne Hofer, de Thörigen, à Lausanne, fondée de procuration.  
8 avril 1983  
Credex (Lausanne) S.A., à Lausanne, activités dans le domaine de l'aménagement d'installations industrielles (FOSC du 29. 3. 1983, p. 1047). Statuts modifiés le 31 mars 1983. Nouvelle raison sociale: Midland International trade services (Switzerland) S.A. Nouveau but: favoriser, projeter, exécuter et financer, notamment par l'octroi de crédits, l'aménagement d'installations industrielles complètes, ainsi que la vente d'installations techniques, machines et équipements de toutes sortes. Financement à forfait par l'achat et l'escompte sans recours de créances provenant de livraisons de marchandises ou de prestations de services et matérialisées par des papiers-values. Son activité se déploiera principalement en Suisse. Capital porté de fr. 2 350 000 à fr. 3 550 000 par l'émission de 1200 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 3 550 000, divisé en 3550 actions au porteur de fr. 1000.  
8 avril 1983  
E. E. C. Engineering Equipment and Credit Company Ltd (E. E. C. Société anonyme d'équipement technique et de crédits), précédemment à Fribourg (FOSC du 2. 8. 1982, p. 2500). Siège transféré à Lausanne, avenue Mon-Repos 22. Statuts originels du 10 mars 1972 modifiés en dernier lieu le 31 mars 1983. Nouvelle raison sociale: Mits Credex (Lausanne) S.A. But: favoriser, projeter, exécuter et financer, principalement à l'étranger, l'aménagement d'installations industrielles complètes, ainsi que la vente d'installations techniques, machines et équipements de toutes sortes. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 950 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 1 000 000, divisé en 1000 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: William George Barrett (inscrit), de Grande-Bretagne, à Fetcham-Leatherhead, Surrey (GB), président, Eric Baudat (inscrit), d'Arnex-sur-Orbe, à Lausanne, secrétaire; Gérard Tavel (inscrit), de Payerne, au Mont-sur-Lausanne, délégué; Jean-Philippe Gogniat (inscrit), de Lajoux, à Lausanne; Robert Laurence Wyatt, de

Grande-Bretagne, à Fleet, Hampshire (GB), et Elias Ellis Tueta, de et à Lausanne, également directeur général. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs, de Jacques Chollet-Durand (inscrit), d'Icogne, à Lucens, directeur; Alphonse de Landerset (inscrit), de Fribourg, à Echandens, sous-directeur; Maurice Staub (inscrit), de Menzingen, à Romanel-sur-Lausanne, sous-directeur, et René Haenzi (inscrit), de Finsterhennen, à Belmont-sur-Lausanne, sous-directeur. Lawrence Stephen Kachelriess n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

**Bureau de Morges**

8 avril 1983  
Soesil-Inter SA, à Ecublens, fabrication et commerce de gaz et installations et appareils correspondants, etc. (FOSC du 8. 4. 1982, p. 1106). L'administrateur Manfred Westerblom a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Lars Källsäter, de Suède, à Binningen.  
8 avril 1983  
Stuag, entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A. succursale de Morges, à Morges (FOSC du 8. 4. 1982, p. 1106), avec siège principal à Berne. La signature de Hans Keller est éteinte. La procuration de Fred Brechbühler est éteinte; il est nommé vice-directeur, signature collective à deux: Walter Leutwyler, de Reinach AG, à Bremgarten bei Berne, a été nommé gérant, avec signature collective à deux; sa procuration est éteinte. André Matthey, de Borex, à Vich, a été nommé gérant de la succursale avec signature collective à deux. Ernst Kull, d'Othmarsingen, à Bolligen, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.  
8 avril 1983  
Geiser Fils S.A., à Ecublens traitements des surfaces par poufrage électrostatique (FOSC du 6. 5. 1976, p. 1275). L'administrateur Marcel Geiser a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouveaux administrateurs: Carlo Di Francesco, de Brigue, à Epalinges, président, signature individuelle, Graziella Bonali, de Chermignon, à Prilly, secrétaire, sans signature. Adresse des bureaux: Renens, avenue de Lausanne 49.  
8 avril 1983  
Disca-Phone, J.-C. Broquet, précédemment à Prévèrenge, commerce de disques et cassettes (FOSC du 14. 1. 1976, p. 111). La raison sociale est radiée par suite de transfert de la maison à Aubonne (FOSC du 29. 3. 1983, p. 1047).  
8 avril 1983  
Coopérative d'habitation des cheminots du Pradex, à Prévèrenge, société coopérative (FOSC du 4. 5. 1979, p. 1446). Le président André Chevalier a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Ont également démissionné: le vice-président Gérard Rod, et le secrétaire Louis Moraz; leurs pouvoirs sont éteints. Gilbert Freymond, de St-Cierges, à Prévèrenge, devient président; Gabriel Bernard, de Bex, à Prévèrenge, vice-président, et Jacky Rod, de Ropraz, à Prévèrenge, secrétaire; tous avec signature collective à deux.  
8 avril 1983  
Jean-Pierre Ayer, à Morges. Le chef de la maison est Jean-Pierre Ayer, de Sorens, à Morges. Projets et conseils en sécurité. Avenue du Moulin 3.

8 avril 1983  
Jean-Jacques Maquelin, à Prévèrenge, installations sanitaires et chauffages (FOSC du 24. 3. 1983, p. 986). Par prononcé du 14 mars 1983, le président du Tribunal civil de Morges a prononcé la faillite du titulaire.  
8 avril 1983  
Salvatore Grasso, à Chavannes-près-Renens. Le chef de la maison est Salvatore Grasso, d'Italie, à Chavannes-près-Renens. Etanchéité de joints, traitement et étanchéité des bétons. Avenue d'Epénes 3.  
8 avril 1983  
La Roche Fleurie, Lionella Cugni, à Echandens. Le chef de la maison est Lionella Cugni, de Ferreyres, à Echandens. Vente de produits apicoles. Route de Bremblens 6.

8 avril 1983  
AOST, Assistance, Organisation et Surveillance de Travaux, Dubouchet & Grandmaison, à Coppet, bureau technique d'assistance, société en nom collectif (FOSC du 19. 12. 1978, p. 3911). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1982. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Gérard Grandmaison, à Bogis-Bossey, inscrit.  
8 avril 1983  
AOST, Assistance, Organisation et Surveillance de Travaux, Gérard Grandmaison, à Bogis-Bossey, Les Esserts. Titulaire: Gérard Grandmaison, de Murist, à Gland. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «AOST», Assistance, Organisation et Surveillance de Travaux, Dubouchet & Grandmaisons, à Coppet, radiée. Bureau technique d'assistance pour l'organisation et la surveillance de travaux et de mise en place de systèmes de maintenance.

8 avril 1983  
Activa Data, Société Anonyme pour le traitement électronique des données boursières, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 26. 2. 1982, p. 633).  
Activa Société Anonyme pour l'analyse des graphiques boursiers, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 19. 4. 1979, p. 1223).  
Par décision du 10 mars 1983 la Justice de paix du cercle de La Tour-de-Peilz a désigné à chaque société un curateur (art. 393 ch. 4 CCS) en la personne de Kurt Noll, de Neuhausen am Rheinfall, à La Tour-de-Peilz, qui signe individuellement. Adresse des sociétés: chemin de Béranges 37, chez le curateur.

8 avril 1983  
Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Vevey (FOSC du 7. 4. 1983, p. 1123), institution de droit public avec siège à Lausanne. La signature de Rémy Pidoux est radiée. Pierre Giorgis, Gérard Koller, Francis Randin et Max Weber signent maintenant collectivement à deux en qualité de directeurs adjoints. John Currat, de Fiaugères, à Lausanne, et François Grin, de Gressy, à Villars-Tiercelin, sont sous-directeurs signant collectivement à deux. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Edmond Perriard, de Chénens, à Corseaux.

**Bureau de Nyon**

8 avril 1983  
Rectification  
Société Immobilière de Bellaria, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC du 14. 4. 1983, p. 1215); domicile de la société: avenue de Sully 92 et non 24.  
8 avril 1983  
Activa Data, Société Anonyme pour le traitement électronique des données boursières, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 26. 2. 1982, p. 633).  
Activa Société Anonyme pour l'analyse des graphiques boursiers, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 19. 4. 1979, p. 1223).  
Par décision du 10 mars 1983 la Justice de paix du cercle de La Tour-de-Peilz a désigné à chaque société un curateur (art. 393 ch. 4 CCS) en la personne de Kurt Noll, de Neuhausen am Rheinfall, à La Tour-de-Peilz, qui signe individuellement. Adresse des sociétés: chemin de Béranges 37, chez le curateur.

**Bureau de Vevey**

8 avril 1983  
Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Vevey (FOSC du 7. 4. 1983, p. 1123), institution de droit public avec siège à Lausanne. La signature de Rémy Pidoux est radiée. Pierre Giorgis, Gérard Koller, Francis Randin et Max Weber signent maintenant collectivement à deux en qualité de directeurs adjoints. John Currat, de Fiaugères, à Lausanne, et François Grin, de Gressy, à Villars-Tiercelin, sont sous-directeurs signant collectivement à deux. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Edmond Perriard, de Chénens, à Corseaux.

8 avril 1983  
Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Montreux, à Montreux (FOSC du 7. 4. 1983, p. 1123).  
Banque Cantonale Vaudoise, Succursale de Clarens, à Montreux (FOSC du 7. 4. 1983, p. 1123).  
institution de droit public avec siège à Lausanne. La signature de Rémy Pidoux est radiée. Pierre Giorgis, Gérard Koller, Francis Randin et Max Weber signent maintenant collectivement à deux en qualité de directeurs adjoints. John Currat, de Fiaugères, à Lausanne, et François Grin, de Gressy, à Villars-Tiercelin, sont sous-directeurs signant collectivement à deux. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Reto Bissegger, d'Andwil TG, à Lausanne.

8 avril 1983  
Banque Cantonale Vaudoise, succursale de Montreux, à Montreux (FOSC du 7. 4. 1983, p. 1123).  
Banque Cantonale Vaudoise, Succursale de Clarens, à Montreux (FOSC du 7. 4. 1983, p. 1123).  
institution de droit public avec siège à Lausanne. La signature de Rémy Pidoux est radiée. Pierre Giorgis, Gérard Koller, Francis Randin et Max Weber signent maintenant collectivement à deux en qualité de directeurs adjoints. John Currat, de Fiaugères, à Lausanne, et François Grin, de Gressy, à Villars-Tiercelin, sont sous-directeurs avec signature collective à deux. Procuration collective à deux, limitée aux deux succursales, est conférée à Reto Bissegger, d'Andwil TG, à Lausanne.

**Bureau d'Yverdon-les-Bains**

28 mars 1983  
Chillobag service, Jaccard et Cie, à Yverdon-les-Bains, rue de la Falencerie 2. Yves Jaccard et Martine Jaccard, les deux de Sainte-Croix, à Yverdon-les-Bains, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 28 mars 1983. Développement et vente de produits ménagers et pour l'automobile, ainsi que le service après vente.  
8 avril 1983  
Technavance-Yverdon S.A., en liquidation, à Yverdon-les-Bains (FOSC du 2. 3. 1981, p. 660). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

**Valais - Wallis - Vallee****Büro Brig**

7. April 1983  
Hotel Heilquelle, Severin Loretan, in Leukerbad (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1966, S. 3938). Infolge Übergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.  
7. April 1983  
Hotel-Restaurant Heilquelle, Severin Loretan, in Leukerbad. Inhaber dieser Firma ist Severin Loretan, jun, von und in Leukerbad. Hotel mit Restaurant und Gastwirtschaft.  
7. April 1983  
Johanna Henzen-Rieder, Strickwaren & Heimarbeiten, in Wiler (Löttschen). Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehegatten Johanna Henzen geborene Rieder, von und in Wiler. Handel mit Strickwaren und Heimarbeiten. Betrieb eines Bazars.  
8. April 1983  
Hotel-Restaurant Weissborn, Aufdenblatten u. Abgottspon, in Zermatt. Zwischen Stephan Aufdenblatten, des Oswald, von Zermatt, und Edith Abgottspon geborene Aufdenblatten, mit Zustimmung ihres Ehegatten, von Staldenried, beide in Zermatt, besteht seit dem 1. Mai 1981 eine Kollektivgesellschaft. Hotel mit Restaurant und Gastwirtschaft.

**Bureau de St-Maurice**

8 avril 1983  
Othmar Magnin et Cie, à Monthey, combustibles, carburants, etc., société en nom collectif (FOSC du 5. 8. 1970, p. 1781). Cette société est dissoute, liquidée et radiée. La suite des affaires est reprise par la société anonyme Piota SA, à Martigny.

**Bureau de Sion**

8 avril 1983  
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Sion (FOSC du 13. 4. 1982, no 83, p. 1122), avec siège principal à Berne.  
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de Sierre (FOSC du 13. 4. 1982, no 83, p. 1122), avec siège principal à Berne.  
Sont nommés: Fred Brechbühler, sous-directeur, et Walter Leutwyler, gérant, avec signature collective à deux; leurs procurations sont éteintes. Ernst Kull, d'Othmarsingen et Zurich, à Bolligen, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux. La signature de Hans Keller est radiée.

**Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel****Bureau de La Chaux-de-Fonds**

7 avril 1983  
Stuag, Entreprise suisse de construction de routes et de travaux publics S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds (FOSC du 13. 4. 1982, no 83, p. 1123), avec siège principal à Berne. Fred Brechbühler a été nommé vice-directeur, et Walter Leutwyler gérant; tous deux avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise; leurs procurations sont éteintes. Ernst Kull, d'Othmarsingen, à Bolligen, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'entreprise. La signature de Hans Keller est éteinte.  
7 avril 1983  
Hôtel de la Balance S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 21. 1. 1983, no 17, p. 239). L'administrateur Walter Huber a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Georges Nydegger, administrateur inscrit, devient administrateur unique, avec signature individuelle.  
8 avril 1983  
Résidence Parc des Crétets S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle société anonyme. Statuts: 28 mars 1983. But: la construction et l'exploitation d'une résidence semi-médicale avec possibilité de vente et location d'appartements et de chambres. Elle peut s'intéresser à toutes opérations financières et commerciales se rattachant au but social. Capital social: fr. 100 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. La société se propose d'acquérir de Madame Renée-Fanny Hertig née Boss l'art. 7406 du cadastre de La Chaux-de-Fonds pour un prix maximum de fr. 400 000. Publications: FOSC. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. André Aubry, de Saignelégier, à Neuchâtel, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: avenue Léopold-Robert 79, c/o Fiduciaire Lucien Leitenberg S.A.







## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Helcon Holding AG, Schwyz

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Helcon Holding AG, Schwyz, vom 15. April 1983, hat beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 1 000 000.-, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu nominal Fr. 1000.- auf Fr. 100 000.-, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu nominal Fr. 100.-, herabzusetzen. Der freiwerdende Betrag von Fr. 900 000.- wird im Umfang von Fr. 325 000.- zur Deckung des per 31. Dezember 1982 ausgewiesenen Verlustvortrages verwendet und im Umfang von Fr. 575 000.- mit Darlehensschulden gegenüber der Gesellschaft verrechnet.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit von diesem Beschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, binnen zwei Monaten, von der dritten Publikation dieser Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche zu verlangen. (A506<sup>2</sup>)

6430 Schwyz, den 15. April 1983

Helcon Holding AG:  
Walter Suter

### PSI Concept Team AG, Zürich

Liquidations-Schuldeneruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. März 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenerufes schriftlich mit Begründung bei der Liquidatorin der Gesellschaft, der Refidar Treuhand-Gesellschaft, Mühlebachstrasse 7, 8008 Zürich, anzumelden. (A487<sup>1</sup>)

8008 Zürich, den 8. April 1983

Die Liquidatorin:  
Refidar Treuhand-Gesellschaft

### Leder- & Schuh Aktiengesellschaft, Zürich

Schuldeneruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlungen der Aktionäre der Leder- & Schuh Aktiengesellschaft, Zürich, vom 29. März 1983 sowie der Hug + Co. AG, Dulliken, vom 30. März 1983 haben die Fusion der Leder- & Schuh AG mit der Hug + Co. AG gemäss Art. 748 OR beschlossen. Aktiven und Passiven der Leder- & Schuh Aktiengesellschaft sind demzufolge mit Wirkung ab 1. Januar 1983 auf dem Wege der Universalzession auf die Hug + Co. AG, Dulliken, übergegangen.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist seit der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenerufes allfällige Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung am Sitz der Gesellschaft, zuhanden von Herrn Rechtsanwalt Hans Sulzer, Fraumünsterstrasse 9, 8022 Zürich, schriftlich und mit Begründung versehen anzumelden. Sofern innert der gleichen Frist nicht ausdrücklicher Widerspruch erhoben wird, gehen die Schuldverpflichtungen der Gesellschaft auf die Hug + Co. AG, Dulliken, über. (A504<sup>2</sup>)

8022 Zürich, den 12. April 1983

Leder- & Schuh Aktiengesellschaft  
Der Verwaltungsrat

### Aquar S.A., en liquidation, Bellevue

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 31 mars 1983.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de 30 jours, dès la troisième publication du présent avis, en main du liquidateur, M. K. Landolt, Zumikon. (A488<sup>1</sup>)

1293 Bellevue, le 8 avril 1983

Le liquidateur

### Imac Bulle S.A. en liquidation, Bulle

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 5 avril 1983, conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de 30 jours, dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, pour adresse, c/o Maurice Gremaud, expert-comptable, à 1630 Bulle, avenue de la Gare 10. (A 498<sup>2</sup>)

1630 Bulle, le 5 avril 1983

Le liquidateur:  
Maurice Gremaud

### Bebyno S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

Par décision du 11 avril 1983, la société Bebyno S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 mai 1983, en mains du liquidateur, Monsieur Roger Siffert, p. a. Gerofid Société Fiduciaire S.A., rue du Vieux Collège 8, 1211 Genève 3. (A491<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 11 avril 1983

Le liquidateur

### Edgic S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

Par décision du 11 avril 1983, la société Edgic S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 mai 1983, en mains du liquidateur, Monsieur Roger Siffert, p. a. Gerofid Société Fiduciaire S.A., rue du Vieux Collège 8, 1211 Genève 3. (A492<sup>1</sup>)

1211 Genève, le 11 avril 1983

Le liquidateur

### Programmation & Computer S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Programmation & Computer S.A., a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sociaux sont invités, sous peine de forclusion, à produire leurs créances jusqu'au 31 mai 1983 en mains du liquidateur, Me Jacques Hochstaetter, avocat, rue de Candolle 16, Genève. (A490<sup>1</sup>)

1205 Genève, le 11 avril 1983

Le liquidateur:  
Jacques Hochstaetter

### Fincomtex Investments SA (Fincomtex Investments AG), en liquidation, Bâle

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 11 avril 1983 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la présente publication en mains du liquidateur, M. John A. Hilton, p. a. Finaccounting Services SA, à Genève, rue du Rhône 40. (A495<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 12 avril 1983

Le liquidateur

### Blue Eagle Trade SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation. Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Claude Bélat, avenue de Mategnin 75, 1217 Meyrin. (A 499<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 13 avril 1983

Le liquidateur

### Société de Laiterie du Mont-Pélerin

Suppression des parts sociales conformément aux art. 874 et 733 CO

#### Troisième publication

Suivant procès-verbal de son assemblée extraordinaire du 4 novembre 1981, la société a décidé de supprimer et de rembourser les parts sociales.

Les créanciers sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Pour tous renseignements s'adresser au président, M. Claude Ducret, 1801 Le Mont-Pélerin. (A496<sup>1</sup>)

1801 Le Mont-Pélerin, le 11 avril 1983

Société de Laiterie du Mont-Pélerin

### Manufacture de verres de montres des Muriers S.A., Grandson

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

Par décision de son assemblée générale du 31 mars 1983, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis, en main du liquidateur: M. Pierre Despland, expert-comptable diplômé ASE, rue de la Plaine 55, 1400 Yverdon-les-Bains. (A507<sup>2</sup>)

1400 Yverdon-les-Bains, le 14 avril 1983

Le liquidateur

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

GT Commercial & Industrial Services AG in Liq., in Luzern

Wenn uns nicht innert 30 Tagen ein Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung obgenannter Gesellschaft geltend gemacht wird, muss die Löschung der Gesellschaft in die Wege geleitet werden. (A508)

6002 Luzern, den 18. April 1983

Handelsregisteramt  
des Kantons Luzern

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Baltasar AG, in Kloten

Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen uns gegenüber geltend zu machen, widrigenfalls er von Amtes wegen gelöscht wird. (A505)

8022 Zürich, den 15. April 1983

Handelsregisteramt  
des Kantons Zürich

### Bénéfice d'inventaire

Par ordonnance du 15 avril 1983, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de Jean-Marie Mouret,

né le 1er octobre 1920, originaire de Belfaux et Villamel-le-Gibloux, fils d'Henri Lucien Mouret et d'Aurédie Mouret, née Cuennet, allié à Irène Mouret, née Roth, décédé le 7 avril 1983, quand vivait domicilié à Avry-devant-Pont.

En conséquence, sommation est faite:

1. Aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres dans le délai expirant le 24 mai 1983 sous peine de forclusion légale.

2. Aux débiteurs de déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes doivent être adressées au greffe du Tribunal de la Gruyère, Le Château, 1630 Bulle. (A510<sup>2</sup>)

1630 Bulle, le 18 avril 1983

Le greffier:  
L. Sansonnens

### Bénéfice d'inventaire

Par ordonnance du 18 avril 1983, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de Jean-Pierre Jaquet,

fils de Henri et de Madeleine, née Barras, né le 28 avril 1956, à La Tour-de-Tréme, originaire de Grolley, allié à Laurence, née Fittet, décédé à Bulle le 7 avril 1983, quand vivait domicilié à Bulle, route de Morlon 29.

En conséquence, sommation est faite:

1. Aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres dans le délai expirant le 24 mai 1983 sous peine de forclusion légale.

2. Aux débiteurs de déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes doivent être adressées au greffe du Tribunal de la Gruyère, Le Château, 1630 Bulle. (A509<sup>2</sup>)

1630 Bulle, le 18 avril 1983

Le greffier:  
L. Sansonnens

### Ricerca eredi sconosciuti

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 5 aprile 1983 dell'Avv. Giuliano Pozzoli, Lugano, diffida chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Indermühle Pierina,

nata Passeri, moglie di Federico Indermühle, figlia di Passeri Alessandro e di Lorenza nata Mattioli, nata a Cerreto di Spoleto il 7 dicembre 1912, attinente di Amsoldingen BE, già domiciliata a Lugano, deceduta a Bellinzona il 26 maggio 1982, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A511<sup>2</sup>)

6900 Lugano, il 7 aprile 1983

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**321078.** Hinterlegungsdatum: 6. August 1982. A.W. Faber-Castell, Stein b. Nürnberg (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 192660. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1982 an.

Bleistifte, Bleistifthalter, Farbstifte, Pastellstifte, Patentstifte, Künstlerstifte und deren Einlagen, Kopierstifte, Tintenstifte, Kreide, Kreidestifte, Kreidhalter, Schieferstifte, Gummistifte, Schreibtäfelchen, Lineale, Rechenstäbe, Massstäbe, Winkel, Reisschienen, Tintensauger, Federhalter, Füllfederhalter, Radiergummi, Malerfarben, Künstlerfarben in Tabletten, Näpfen und Tuben, Tinten, Tusche, Leim, Gummi arabicum, Notizbücher, Federkasten, Wischer, Briefständer, Federbocher, Falzbeine, Radiermesser, Bleistiftspitzer, Bleistiftfeilen, Gummibänder (Gummistreifen in Bandform), Millimeterpapiere, Pauspapier und Pausleinwand, Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel), Lehrmittel. (Int. Kl. 1, 2, 9, 16)


**A. W. FABER**

**321079.** Hinterlegungsdatum: 4. August 1982. Detergent Products AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Seifen und seifenartige synthetische Reinigungsmittel für den Haushalt. (Int. Kl. 3)



Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin, «the preferred detergent» und «Sure cleanliness... you can count on».

**321080.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1982. Esprit de Corp., 900 Minnesota Street, San Francisco (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

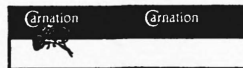
Bekleidungsartikel für Herren, Damen und Kinder. (Int. Kl. 25)

**321081.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1982. Homco Martin Weber, en Bertheux, 1872 Troistorrens. - Fabrikation und Handel.

Programme enthaltende Datenträger. (Int. Kl. 9, 16)

**321082.** Date de dépôt: 9 août 1982. Carnation Company, 5045 Wilshire Boulevard, Los Angeles (Californie, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 195479. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 août 1982.

Lait condensé. (Cl. int. 29)



La marque est exécutée en rouge et blanc.

**321083.** Data del deposito: 9 agosto 1982. Birra-Bellinzona Società anonima, 6503 Bellinzona. - Fabbricazione. - Rinnovo con limitazione dell'indicazione dei prodotti del marchio n. 192421. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 4 giugno 1982.

Birra speciale chiara di provenienza svizzera. (Cl. int. 32)



**321084.** Data del deposito: 9 agosto 1982. Birra-Bellinzona Società anonima, 6503 Bellinzona. - Fabbricazione. - Rinnovo con limitazione dell'indicazione dei prodotti del marchio n. 192434. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 4 giugno 1982.

Birra forte di provenienza svizzera. (Cl. int. 32)



**321085.** Date de dépôt: 9 août 1982. Roland Stabli diffusion, 5, chemin Wilhelm Kutter, 2503 Biemme. - Commerce.

Vêtements en matière textile et en cuir (à l'exception des souliers). (Cl. int. 25)

**321086.** Date de dépôt: 10 août 1982. Candino Watch Co. AG (Candino Watch Cie S.A.) (Candino Watch Co. Ltd.), 4711 Herbetswil. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 194016. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 août 1982.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**321087.** Date de dépôt: 10 août 1982. Cantrell & Cochrane (Dublin) Limited, Kylemore Park West, Dublin (Irlande). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 193972. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 août 1982.

Eaux minérales et gazeuses, boissons non alcooliques contenant des jus de fruits. (Cl. int. 32)



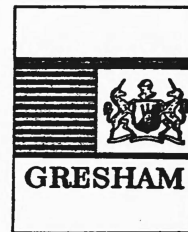
**321088.** Hinterlegungsdatum: 11. August 1982. The Universal Tobacco Company Limited, 10, Smith Square, Westminster, London S.W.1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193202. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. August 1982 an.

Verarbeiteter und unverarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)



**321089.** Date de dépôt: 10 septembre 1982. The Universal Tobacco Company Limited, 10, Smith Square, Westminster, London S.W.1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 193922. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1982.

Tabac manufacturé ou non. (Cl. int. 34)



**321090.** Hinterlegungsdatum: 12. November 1982. Exportag Company Ltd., Frohburgstrasse 63, 8006 Zürich. - Handel.

Biskuits, Schokolade und Speise-Eis schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 30)



Die Marke wird auf rotem Grund ausgeführt.

**321091.** Date de dépôt: 24 août 1982. Advanced Products for Windsurfing S. à r. l., 16, Gouttes d'Or, 2016 Cortaillod. - Fabrication et commerce.

Bateaux à voile en tous genres et planches à voile de tous modèles, avec et sans gréments, et leurs pièces détachées et accessoires, en particulier mâts de bateaux à voile et planches à voile, voiles de bateaux et planches à voile, accastillage en tout genre, cordages, peinture nautique, sacs de sport, mât en deux pièces, rallonges de mât, sangles de rappel, wishbone de dimensions différentes, voiles, ailerons en polyester, pied de mât mobile sur rail, diabolos de pied de mât, sac de rangement, anneaux de trapèze; canoës et kayacks. (Cl. int. 2, 12, 18, 22, 28)



**321092.** Hinterlegungsdatum: 16. September 1982.  
Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten (ZVSM), Weststrasse 10, 3005 Bern. - Kollektivmarke - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 253262. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1982 an.

Milch und Milchprodukte und Speiseeis schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 29, 30)



**321093.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1982.  
Eisland AG, cité Bellevue 6, 1700 Freiburg. - Fabrikation und Handel.

Tiefkühlprodukte. (Int. Kl. 29, 30, 31)



**321094.** Datede dépôt: 7 octobre 1982.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce.

Cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie, desserts, puddings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles. (Cl. int. 30)



**321095.** Date de dépôt: 12 octobre 1982.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce.

Cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie. (Cl. int. 30)



**321096.** Date de dépôt: 15 octobre 1982.  
Maggi S.A., 8310 Kemptthal. - Fabrication et commerce.

Substances pour le traitement des semences, préparations pour la culture des semences, y compris préparations pour éloigner les parasites; semences et semences enrobées. (Cl. int. 1, 5, 31)



**321097.** Date de dépôt: 20 octobre 1982.  
Tiara S.A., 2726 Saignelégier. - Fabrication et commerce.

Savons, parfums, cosmétiques, lotions capillaires, huiles essentielles; instruments d'écriture tels que plumes, stylographes, feutres, portecrayons; cartes à jouer; articles en cuir et imitations du cuir, à savoir porte-monnaie, porte-billets, portefeuilles, étuis, porte-clés, porte-cartes, porte-documents, couvertures pour agendas et mémorandums, écrans et boîtes à bijoux, sacs à main, attaché-cases, sacs de voyage, malles et valises; parapluies; tabac brut ou manufacturé, articles pour fumeurs, allumettes; tous ces produits de provenance suisse. (Cl. int. 3, 14, 16, 18, 34)

*M<sup>e</sup>*  
*Maurice Lacroix*  
OF SWITZERLAND

**321098.** Date de dépôt: 20 octobre 1982.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce.

Cacao, chocolats, articles de confiserie. (Cl. int. 30)



**321099.** Hinterlegungsdatum: 26. August 1982.  
House of Windsor, Inc., Windsor (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)



**321100.** Hinterlegungsdatum: 26. November 1982.  
Franz Hamel & Cie Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hafenstrasse 12, Duisburg-Ruhrort (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Baustoffe aller Art, insbesondere Kalksandsteine und Haftputze; feste und flüssige Brennstoffe. (Int. Kl. 4, 19)



Die Marke wird grün und schwarz ausgeführt.

**321101.** Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1981.  
Robert Bruce, Inc., C and Westmoreland Streets, Philadelphia (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Ober- und Unterbekleidung. (Int. Kl. 25)



**321102.** Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1982.  
Symphonic Corporation, 1825 South Acacia, Compton (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Radioempfänger, Bausätze und Anleitungen dazu, Grammophon-Aufnahme- und Wiedergabegeräte. (Int. Kl. 9)

**SYMPHONIC**

**321103.** Date de dépôt: 3 juillet 1981.  
Diamond International Corporation, c/o The Corporation Trust Company, 100 West Tenth Street, Wilmington (Delaware, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 188141. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juillet 1981.

Emballages et matériaux d'emballage en papier, bois, cellulose, carton, plastique ou des combinaisons de ceux-ci. (Cl. int. 16, 17, 20)

**OMNI-PAC**

(La marque s'est imposée dans le commerce)

**321104.** Hinterlegungsdatum: 8. April 1982.  
Shionogi & Co., Ltd., No. 12, 3-chome, Doshomachi, Higashi-ku, Osaka (Japan). - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

**FESTAMOXIN**

**321105.** Hinterlegungsdatum: 8. April 1982.  
Shionogi & Co., Ltd., No. 12, 3-chome, Doshomachi, Higashi-ku, Osaka (Japan). - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

**SHIOMARIN**

**321106.** Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1983.  
Modernfold International, Inc., 1711 I Avenue, New Castle (Indiana, USA). - Fabrication und Handel.

Verstellbare Zwischenwände, Wandplatten. (Int. Kl. 19)

**SPACESETTER BY MODERNFOLD**

**321107.** Date de dépôt: 11 janvier 1983.  
Yamaha Hatsudoki Kabushiki Kaisha, 2500 Shingai, Iwata-cho (Shizuoka-ken, Japon). - Fabrication et commerce.

Appareils de locomotion par terre, par air ou par eau, véhicules, y compris scooters et motocyclettes, protections de moteur, portebagage, corbeilles avant, sacoches et baltiers latéraux, écrans de vent, protections de poignées, couvertures de sièges, pare-boue, rétroviseurs, poignées et appuis latéraux. (Cl. int. 12)

**YAMAHA SALIENT**

**321108.** Date de dépôt: 20 juillet 1982.  
Fosroc AG, Gartenstrasse 2, 6300 Zoug. - Commerce.

Additifs chimiques pour rectifier le propre écoulement de ciment, en particulier béton. (Cl. int. 1)

**CONPLAST**

**321109.** Date de dépôt: 26 juillet 1982.  
Aquastar Instruments S.A., 40, rue de Montchoisy, 1207 Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 192171 de Aquastar S.A. ci-devant Jeanrichard S.A., Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mai 1982.

Tous produits horlogers, montres et mouvement de montres étanches, boîtes de montres étanches, cadrans, bracelets et partie de montres étanches. (Cl. int. 14)

## AQUASTAR

**321110.** Hinterlegungsdatum: 4. August 1982.  
Prioritätsanspruch: Schweden, 15. März 1982.  
Nitro Nobel Aktiebolag, Storgatan 29, Nora (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Sprengstoffe. (Int. Kl. 13)

## EMULAN

**321111.** Hinterlegungsdatum: 16. August 1982.  
Nortec Air Conditioning Industries Ltd., 2760 Fenton Road, Albion Road Industrial Park, Ottawa (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Gewerbliche, Geschäfts- und Privatheizanlagen und -ausrüstungen; Lüftungs-, Klima- und Befeuchtungsanlagen und -ausrüstungen. (Int. Kl. 11)

## NORTEC

**321112.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1982.  
Karrimor International Limited, 19, Avenue Parade, Accrington (Lancaster, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Reisekoffer und -taschen, Necessaires, Handkoffer, Tragtaschen, Brieftaschen, Geldbörsen, Tornister, Sport- und Rucksäcke. (Int. Kl. 18)

## KARENTURA

**321113.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1982.  
Pfizer Corporation, société anonyme in Colon (Panama), belgische Zweigniederlassung, 102, Rue Léon Théodor, Brüssel (Belgien); Korrespondenzadresse: Calle 15-1/2, Avenida Santa Isabel, Apartado 840, Colon (Panama). - Fabrikation und Handel.

Parfume, Eau-de-Cologne, Toilettenwässer, Staubpuder, Seifen, Bade- und Körperlotionen. (Int. Kl. 3)

## SOPHIA

**321114.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1982.  
Zimmer, Inc., 727 North Detroit Street, Warsaw (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Titanlegierungen. (Int. Kl. 6)

## TIVANIUM

**321115.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1982.  
Yoshida Kogyo K.K., No. 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Reissverschlüsse und andere Verschlüsse für Bekleidungsstücke; Haken und Ösen, Knöpfe, Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürbänder, Druckknöpfe, Nadeln, künstliche Blumen. (Int. Kl. 26)

## ZAGLAN

**321116.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1982.  
The Regents of the University of California, 2200 University Avenue, Berkeley (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

## UCLA

**321117.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1982.  
Kenwood-Schumpf AG, Lettichstrasse 1, 6340 Baar. - Handel.

Audio-Video-Verstärker. (Int. Kl. 9)

## KENWOOD

**321118.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1982.  
Drofar AG, im Dorf 23, 8752 Näfels. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

## EZONIN

**321119.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1982.  
Drofar AG, im Dorf 23, 8752 Näfels. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

## GLARASIN

**321120.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1982.  
Hermann Felchlin, Zürcherstrasse 1, 5200 Windisch. - Fabrikation und Handel.

Zubehöre für Türen und Möbel aus Metall und Nichtmetall, nämlich Türdurchsprecher und Abdichtungen; Zubehöre für Motorfahräder, nämlich Zündkerzensicherungen, Benzinleitungsschlösser; Büroartikel und Papeterieartikel, Aufreissumschläge, Klebebandabroller, Haftfolien; Spielwaren; Geschenk- und Werbeartikel, nämlich Taschenkalender, Wandschmuck, Kugelschreiber, Beschriftungskleber und Beschriftungsumschläge; Ton- und Videokassettenzubehöre, nämlich Überbrückungselipsen; pneumatisch betätigbare Fenster und Überdachungen, Lüftungen, Abdichtungen. (Int. Kl. 6, 9, 11, 12, 16, 17, 19, 20, 28)

## KLEINE TECHNISCHE NEUHEITEN-FELCHLIN

**321121.** Date de dépôt: 13 août 1982.  
William Hollins & Co. Ltd., Viyella House, Nottingham Road, Somercotes (Derbyshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 193150. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 août 1982.

Toiles et étoffes en laine, en laine filée ou en poils; articles de vêtements. (Cl. int. 24, 25)

## CLYDELLA

**321122.** Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 198148. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1982 an.

Chemische Produkte für veterinärmedizinische Zwecke und Futtermittelzusatzstoffe. (Int. Kl. 5, 31)

## LOPATOL

**321123.** Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 198384. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1982 an.

Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## OPTICORTEN

**321124.** Date de dépôt: 16 août 1982.  
Eaton Corporation, 100 Erieview Plaza, Cleveland (Ohio, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 193148. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 août 1982.

Trucks et remorques à traction automobile. (Cl. int. 12)

## YALE

**321125.** Hinterlegungsdatum: 16. August 1982.  
G. Streuli & Co. AG, 8730 Uznach. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 193495 von G. Streuli & Co., Uznach. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1982 an.

Pharmazeutisches Präparat. (Int. Kl. 5)

## ESCALGIN

**321126.** Date de dépôt: 17 août 1982.  
Octave Crittin, 1915 Chamoson. - Production.

Vins. (Cl. int. 33)

## LES ILLARISSES

**321127.** Hinterlegungsdatum: 17. August 1982.  
Ahea Oy, Kansakoulukatu 5 A 3, Helsinki 10 (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Pirogge. (Int. Kl. 29, 30)

## AHEA

**321128.** Hinterlegungsdatum: 17. August 1982.  
Boehringer Ingelheim KG, Ingelheim am Rhein (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## BASOCORT

**321129.** Hinterlegungsdatum: 17. August 1982.  
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Präparate für Wasche Zwecke; Putz-, Polier-, Fettenfernung- und Schleifmittel; Seifen, Parfümieren, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser, Zahnputzmittel und andere nicht-medizinische Mund- und Zahnpflegeprodukte; chemische Produkte für die Hygiene, desodorierende und antitranspirierende Mittel; Desinfektionsmittel; Luftfrischungsmittel; Binden, Tampons und Monatsböschchen; Verbandmaterial. (Int. Kl. 3, 5)

## SASSOS

**321130.** Hinterlegungsdatum: 17. August 1982.  
Terinex Limited, Elms Industrial Estate, Caxton Road, Bedford (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 314811. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1982 an.

Pack-, Einwickel- und Verpackungsmaterialien aus Papier, Pappe, Kunststoff oder anderen Materialien. (Int. Kl. 16)

## PERFO-CHEF

**321131.** Hinterlegungsdatum: 18. August 1982.  
A. & C. Pochon S.A., Gutenbergstrasse 11, 3011 Bern. - Handel.

Weine. (Int. Kl. 33)

## POCHON

**Bilanzen - Bilans - Bilanci****Algemene Bank Nederland (Schweiz), Zürich**Bilanz per 31. Dezember 1982  
(nach Verteilung des Reingewinns)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		50 925 477.20	
Bankendeblatoren auf Sicht		132 553 696.83	
Bankendeblatoren auf Zeit		269 681 417.58	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	213 765 176.73		
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 826 414.92	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine			
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		51 523 922.46	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		97 917 396.93	
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 406 481.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		41 210 341.34	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		76 258 163.77	
- davon mit hypothekarischer Deckung	10 582 813.35		
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		9 900 000.—	
Wertschriften		20 194 398.48	
Dauernde Beteiligungen		10 750 001.—	
Bankgebäude		4 300 000.—	
Sonstige Aktiven		56 853 377.29	
		<u>825 894 607.80</u>	
<b>Bankenkreditoren auf Sicht</b>			
<b>Bankenkreditoren auf Zeit</b>			
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen			
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht			
Kreditoren auf Zeit			
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen			
Depositenhefte			
Kassobligationen			
Akzente und Eigenwechsel			
Sonstige Passiven			
Kapital			
Gesetzliche Reserven			
Spezialreserve			
Gewinnvortrag			
			<u>825 894 607.80</u>
<b>Gruppenweise Zusammenstellung der eigenen Wertschriften per 31. Dezember 1982</b>			
	Fr.	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:			
Bund	6 013 050.67		
Kantone und Gemeinden	1 784 537.84		
Banken	4 726 966.40		
Finanzgesellschaften	197 018.—		
Andere	—	12 721 572.91	
Inländische Pfandbriefe		104 275.—	
Schweizerische Aktien:			
Banken	95 250.—		
Industrielle Unternehmen	107 500.—		
Andere	46 600.—	249 350.—	
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	250 000.—		
Andere	3 371 279.51	3 621 279.51	
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		3 497 921.06	
		<u>20 194 398.48</u>	
<b>Beteiligungen per 31. Dezember 1982</b>			
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Finanzgesellschaften			
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Finanzgesellschaften			
		10 750 000.—	
		10 750 001.—	
		<u>20 500 001.—</u>	
		Fr.	Fr.
<b>Gesamtbetrag der Auslandaktiven</b>			
- davon Bankendeblatoren mit einer Laufzeit			
bis 90 Tage			
über 90 Tage			
		257 654 438.12	
		51 490 024.85	
<b>Aufwand</b>			
Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982			
	Fr.	Fr.	Erlös
Passivzinsen	36 975 148.77		55 572 210.84
Kommissionen	585 028.27		464 199.95
Bankbehörden und Personal	15 360 949.45		20 757 238.62
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	1 406 239.55		7 509 764.30
Geschäfts- und Bürokosten	8 633 330.44		1 473 883.54
Steuern und Abgaben	5 890 000.—		860 000.—
Abschreibungen und Rückstellungen	10 694 361.85		1 510 682.65
Reingewinn 1982	8 602 921.57		
	<u>88 147 979.90</u>		<u>88 147 979.90</u>
<b>Vortrag 1982</b>			
Reingewinn 1982			
		1 379 512.36	
		8 602 922.57	
		<u>9 982 433.93</u>	
<b>Gewinnverteilung</b>			
		Fr.	Fr.
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		250 000.—	
Zuweisung an die Spezialreserve		4 800 000.—	
Ausschüttung einer Dividende von 11%		4 290 000.—	
Vortrag auf neue Rechnung		642 433.93	

**Clariden Bank, Zürich**Quartalsbilanz per 31. März 1983  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		8 470 781.58	
Bankendeblatoren auf Sicht		135 819 711.93	
Bankendeblatoren auf Zeit		12 740 697.90	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 713 000.—		
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 145 985.36	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 983 610.—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 943 244.39	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		21 968 747.—	
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 226 910.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		8 422 256.40	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		78 266 277.59	
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 925 900.—		
Wertschriften		33 011 462.05	
Dauernde Beteiligungen		4 150 002.75	
Bankgebäude		11 500 000.—	
Sonstige Aktiven		5 630 146.16	
Bilanzsumme		<u>326 069 313.11</u>	
<b>Bankenkreditoren auf Sicht</b>			
<b>Bankenkreditoren auf Zeit</b>			
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen			
Kreditoren auf Sicht			
Kreditoren auf Zeit			
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen			
Depositenkonti			
Hypothesen auf eigenen Liegenschaften			
Sonstige Passiven			
Dividenden			
Aktienkapital			
Gesetzliche Reserven			
Andere Reserven			
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung			
			<u>326 069 313.11</u>

## Banque de Commerce et de Placements S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1983

Actifs

Passifs

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		9 432 933.98	Engagements en banque à vue		11 426 927.76
Avoirs en banque à vue		24 549 290.53	Engagements en banque à terme		78 870 064.40
Avoirs en banque à terme		128 601 302.98	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	68 753 536.40	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	98 031 202.75		Créanciers à vue		55 732 781.14
Effets de change et papiers monétaires		5 666 703.14	Créanciers à terme		82 148 053.07
Comptes courants débiteurs en blanc		19 138 432.02	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	73 908 053.60	
Comptes courants débiteurs gagés		27 560 983.08	Livrets et carnets de dépôts		665 054.76
- dont garantis par hypothèque	6 252 600.—		Autres passifs		8 470 177.01
Avances et prêts à terme fixe en blanc		14 195 598.—	Capital		20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		36 573 447.88	Réserve légale		6 250 000.—
- dont garantis par hypothèque	2 446 746.20		Autres réserves		9 500 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		396 346.20	Solde reporté à nouveau		319 496.52
Titres		3 688 568.44			
Participations permanentes		100 000.—			
Autres actifs		3 478 948.41			
Total		273 382 554.66	Total		273 382 554.66

## Banque Indosuez, Paris, Succursales de Suisse

Bilan au 31 décembre 1982

Actif

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1.1 Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		51 790 767.45	2.1 Engagements en banque à vue		48 204 203.78
1.2 Avoirs en banque à vue		39 394 001.11	2.1.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	34 682 026.09	
1.2.1 - dont les avoils auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	24 360 757.23		2.2 Engagements en banque à terme		246 871 268.55
1.3 Avoirs en banque à terme		145 485 283.97	2.2.1 - dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	210 900 806.61	
1.3.1 - dont les avoils auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	111 308 819.16		2.2.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	176 537 712.36	
1.3.2 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	133 015 656.03		2.3 Créanciers à vue		110 457 295.04
1.4 Effets de change et papiers monétaires		3 630 848.02	2.3.1 - dont les engagements auprès des sociétés affiliées	570 917.94	
1.4.1 - dont les avoils auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	250 595.98		2.4 Créanciers à terme		91 950 234.41
1.4.2 - dont rescriptions et bons du trésor	—		2.4.1 - dont jusqu'à 90 jours d'échéance	81 382 251.65	
1.5 Comptes courants débiteurs en blanc		58 039 754.68	2.5 Acceptations et billets à ordre		—
1.5.1 - dont les avoils auprès des sociétés affiliées	23 712 224.58		2.6 Autres passifs		33 950 179.68
1.6 Comptes courants débiteurs gagés		41 012 352.54	2.7 Capital de dotation		60 000 000.—
1.6.1 - dont garantis par hypothèques	3 278 820.24		2.8 Réserve légale		2 820 000.—
1.7 Avances et prêts à terme fixe en blanc		98 602 043.64	2.9 P. P. exercice 1982		10 500 416.75
1.8 Avances et prêts à terme fixe gagés		140 807 128.81			
1.8.1 - dont garantis par hypothèques	9 100 916.57				
1.9 Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		—			
1.10 Titres		8 710 855.83			
1.11 Participations permanentes		804 692.06			
1.12 Immeuble à l'usage de la banque		10 438 869.06			
1.13 Autres actifs		6 037 001.04			
		604 753 598.21			604 753 598.21
Récapitulation des avoils auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2, 1.3, 1.4 et 1.5)		Fr.	Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 2.1, 2.2, 2.3 et 2.4)		Fr.
Total des actifs		159 632 396.95	Total des passifs		246 153 750.64
<b>Etat des titres</b>		Fr.		Fr.	Fr.
Obligations suisses:			Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs		708 152 211.75
Confédération		49 868.85	- dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	205 039 426.81	
Banques		2 013 792.20	Engagements par endossements d'effets réescomptés		—
Obligations étrangères:			Engagements de versements sur actions		100 000.—
Corporations de droit public		4 872 706.10	- dont les engagements auprès des sociétés affiliées	100 000.—	
Divers		1 774 488.68	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et commodities		11 778 429.85
		8 710 855.83	Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et commodities		11 781 825.55
- dont les engagements auprès des sociétés affiliées			- dont les engagements auprès des sociétés affiliées	368 280.—	
<b>Etat des participations permanentes</b>		Fr.			
Actions et autres titres suisses:					
Sociétés financières		802 192.06			
Divers		2 500.—			
		804 692.06			
<b>Montant des actifs à l'étranger</b>		Fr.			
- dont avoils en banque		416 420 808.80			
jusqu'à 90 jours d'échéance	143 528 086.80				
à plus de 90 jours d'échéance	12 469 627.94				
<b>Charges</b>		Fr.	<b>Compte de pertes et profits de l'exercice 1982</b>		<b>Produits</b>
Intérêts débiteurs		27 096 906.89	Intérêts créanciers		37 192 394.81
Commissions		607 710.43	Produits des effets de change et papiers monétaires		1 334 016.53
Organes de la banque et personnel		8 173 872.18	Commissions		13 011 371.17
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		710 028.08	Produit des opérations sur devises et métaux précieux		6 136 844.76
Frais généraux et de bureau		3 919 566.77	Produit des titres		672 535.24
Impôts		2 036 161.95	Produit des participations permanentes		35 750.—
Pertes, amortissements et provisions		5 872 973.56	Divers		534 724.10
Bénéfice net		10 500 416.75			
		58 917 636.61			58 917 636.61
			<b>Répartition du bénéfice</b>		
			Versement à la réserve légale	Fr.	530 000.—
			Bénéfice viré au siège de Paris		9 970 416.75
					10 500 416.75



## Kredietbank (Suisse) SA, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1983  
(sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	1 196 581.04
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	242 276 873.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	80 780 521.83	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	151 200 020.50
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à vue	42 953 384.68
Comptes courants débiteurs en blanc		Créanciers à terme	16 644 376.67
Comptes courants débiteurs gagés	472 658.65	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	16 318 131.14
— dont garantis par hypothèques		Comptes de dépôts	2 362 554.02
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Obligations et bons de caisse	9 950 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		Autres passifs	24 455 109.02
Crédits en compte courant et prêts à des collectivités de droit public		Capital	33 000 000.—
Titres		Réserve légale	4 700 000.—
Participations permanentes		Réserve spéciale	12 400 000.—
Immeuble à l'usage de la banque		Report à nouveau	325 550.02
Autres actifs			
	390 264 428.45		390 264 428.45
			Fr.
		Crédits documentaires confirmés	8 251 833.69
		Engagements par avals, cautionnements et garanties	18 208 033.45
		Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 028 183.10
		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	1 028 183.10

## United Overseas Bank, Genève

Bilan au 31 décembre 1982  
(avant répartition)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et chèques postaux		Engagements en banque à vue	187 054 540.22
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	1 547 225 006.86
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	855 740 910.35	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	963 252 917.—
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à vue	316 276 367.09
Comptes courants débiteurs en blanc		Créanciers à terme	175 961 322.56
Comptes courants débiteurs gagés	2 618 355.82	— dont de rang postérieur	25 000 000.—
— dont garantis par hypothèques		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	108 111 480.96
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Livrets et comptes de dépôts	20 134 376.70
Avances et prêts à terme fixe gagés		Obligations et bons de caisse	150 000.—
— dont garantis par hypothèques	27 505 630.84	Emprunts obligataires	46 050 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		Autres passifs	85 200 031.44
Titres		Capital	80 000 000.—
Participations permanentes		Réserve légale	23 000 000.—
Immeubles à l'usage de la banque		Réserve générale	111 000 000.—
Autres actifs		Solde reporté de l'exercice précédent	1 786 690.85
	2 625 848 739.17	Bénéfice de l'exercice	32 010 403.45
			2 625 848 739.17
<b>Etat des titres</b>			Fr.
Obligations suisses:		Engagements par cautionnements, avals et garanties	339 217 542.08
Banques	1 902 500.—	Engagements par accreditifs irrévocables	984 982 089.51
Sociétés financières	3 825 000.—	Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	66 211 272.50
Actions et autres titres suisses:		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	67 194 792.50
Divers	2.—		
Obligations étrangères:			
Corporation de droit public	15 877 500.—		
Divers	52 497 562.50		
Actions et autres titres étrangers			
	74 102 565.50		
<b>Etat des titres et participations permanentes</b>			
Actions étrangères et autres titres étrangers de participations:			
Banques	30 000 000.—		
<b>Total des actifs à l'étranger</b>			
— dont avois en banque			
jusqu'à 90 jours d'échéance	968 677 896.53		
à plus de 90 jours d'échéance	185 645 186.47		
<b>Charges</b>		<b>Compte de profits et pertes</b>	<b>Produits</b>
Intérêts débiteurs	162 313 077.74	Intérêts créanciers	209 601 109.85
Commissions	1 127 274.97	Produit des effets de change et des papiers monétaires	1 626 166.33
Organes de la banque et personnel	29 842 358.98	Commissions	49 273 611.72
Contribution aux institutions de prévoyance du personnel	3 206 164.47	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	8 548 645.69
Frais généraux et de bureau	8 681 656.35	Produit des titres	4 254 924.55
Impôts et taxes	12 424 471.05	Divers	5 455 832.51
Pertes, amortissements et provisions	29 154 883.64		
Bénéfice net de l'exercice	32 010 403.45		
	278 760 290.65		278 760 290.65
		<b>Répartition du bénéfice</b>	
			Fr.
		Bénéfice reporté de l'exercice précédent	1 786 690.85
		Bénéfice de l'exercice	32 010 403.45
			33 797 094.30
			Fr.
		Dividende 13% sur Fr. 80 000 000.—	10 400 000.—
		Versement à la réserve légale	2 000 000.—
		Versement à la réserve générale	19 000 000.—
		Contribution aux institutions de prévoyance	320 000.—
		Report à nouveau	2 077 094.30
			33 797 094.30

## Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Bilan au 31 décembre 1982  
(après décision de l'assemblée générale)

Actif	Fr.		Passif et fonds propres	Fr.	
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux		154 254 078.38	Engagements en banque à vue		18 534 339.31
Avoirs en banque à vue		126 870 144.38	Engagements en banque à terme		39 045 193.78
Avoirs en banque à terme		1 958 051 451.23	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	16 026 261.32	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 402 349 290.97		Créanciers à vue		384 121 891.02
Effets de change et papiers monétaires		10 503 636.17	Créanciers à terme		1 984 413 627.76
- dont réscriptions et bons du trésor	2 030 000.—		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 429 830 708.13	
- dont certificats de dépôts	2 030 000.—		Livrets et comptes de dépôts		31 290 947.50
Comptes courants débiteurs en blanc		13 498 259.77	Autres passifs		114 099 287.55
Comptes courants débiteurs gagés		121 438 878.44	Capital-actions		80 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	4 106 914.78		Dividende et bonus		15 200 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		67 273 485.83	Réserve légale		16 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		105 987 157.92	Réserve spéciale		116 500 000.—
- dont garantis par hypothèques	6 466 741.24		Compte de pertes et profits:		734 396.—
Prêts à des collectivités de droit public		8 694 960.64	Solde reporté		
Titres		152 031 000.—			
- dont certificats de dépôts	12 949 000.—				
Participations permanentes		2 562 800.—			
Immeubles à l'usage de la banque		400 000.—			
Autres immeubles		13 453 649.76			
Autres actifs		65 420 180.40			
		2 800 439 682.92			2 800 439 682.92

Indications complémentaires au bilan au 31 décembre 1982  
(selon art. 24 LFB)

Etat des titres	Fr.		Engagements conditionnels et opérations en cours	Fr.
Obligations suisses:			Garanties, cautionnements et accreditifs	85 006 199.57
Confédération	2 905 000.—		Engagements par endossement d'effets réescomptés	—
Cantons et communes	2 614 000.—		Engagements de versements sur actions	—
Banques	1 477 000.—		Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	74 907.—
Entreprises industrielles	40 000.—	7 055 000.—	Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	74 907.—
Divers	19 000.—			
Lettres de gages suisses		21 000.—		
Actions et autres titres suisses:				
Divers		2 000.—		
Obligations étrangères:				
Collectivités de droit public	35 041 000.—			
Divers	96 340 000.—	144 330 000.—		
Certificats de dépôts	12 949 000.—			
Actions et autres titres étrangers:				
Divers		623 000.—		
		152 031 000.—		
Etat des participations permanentes				
		Fr.		
Actions et autres titres suisses:				
Sociétés financières		450 000.—		
Actions et autres titres étrangers:				
Banques		2 080 000.—		
Divers		32 800.—		
		2 562 800.—		
	Fr.	Fr.		
Montants des actifs à l'étranger		2 538 687 000.—		
- jusqu'à 90 jours d'échéance	1 507 406 000.—			
- de plus de 90 jours d'échéance	527 827 000.—			
Charges			Produits	
		Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs		259 418 012.66	Intérêts créditeurs	294 675 812.11
Commissions		1 336 948.33	Produit des effets de change et papiers monétaires	1 125 686.35
Organes de la banque et personnel		24 462 980.13	Commissions	21 347 941.53
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		1 473 305.66	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	4 469 974.97
Frais généraux et de bureau		11 954 376.65	Produit des titres	18 332 229.30
Impôts		8 099 129.41	Divers	2 435 592.09
Pertes, amortissements et provisions		10 302 521.51		
Résultat de l'exercice		25 339 962.—		
		342 387 236.35		342 387 236.35

## Banca del Sempione, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1983  
(senza conto profitti e perdite)

Attivo	Fr.		Passivo	Fr.	
Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale		26 369 815.10	Debiti a vista presso banche		1 806 230.34
Crediti a vista presso banche		41 359 642.24	Debiti a termine presso banche		12 160 000.—
Crediti a termine presso banche		62 506 610.—	- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	12 160 000.—	
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	62 506 610.—		Conti creditoria a vista		120 493 422.18
Effetti cambiari e carta monetata		5 139 719.90	Conti creditoria a termine		39 716 398.91
- dei quali rescrizioni e buoni del tesoro	2 000 000.—		- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	21 993 184.75	
Conti correnti debitori senza copertura		38 274 989.52	Depositi a risparmio		24 689 518.19
Conti correnti debitori con copertura		71 799 077.38	Libretti di deposito e conti deposito		36 466 260.50
- dei quali con garanzia ipotecaria	29 272 642.15		Obbligazioni di cassa		17 537 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		2 882 705.75	Altre poste del passivo		19 863 960.77
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		7 921 571.—	Capitale		15 000 000.—
- dei quali con garanzia ipotecaria	4 185 716.30		Riserva legale		13 600 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti pubblici,		6 595 393.65	Altre riserve		11 000 000.—
Investimenti ipotecari		23 681 949.70	Riporto a nuovo		110 717.84
Titoli		12 734 490.—			
Partecipazioni permanenti		200 000.—			
Stabili per uso della banca		6 390 000.—			
Altri stabili		267 000.—			
Altre poste dell'attivo		6 320 544.49			
		312 443 508.73			312 443 508.73

**Verordnung  
über Preiszuschläge auf Futtermitteln**

**Änderung vom 30. März 1983**

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement  
verordnet:

**I**

Im Anhang I der Verordnung vom 23. Dezember 1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln werden die Preiszuschläge auf den nachstehenden Waren wie folgt neu festgesetzt:

Zolltarif- Nummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungs- gewicht/Fr.
ex 0805.20	Haselnüsse zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall: 50% von ex 2304.01, vorratspflichtig) .....	17.—
ex 0805.22	Baumnüsse (Walnüsse) zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall: 50% von ex 2304.01, vorratspflichtig) .....	17.—
1002.12	Roggen, denaturiert: - zu Futterzwecken (100%) .....	27.—
	- zu technischen Zwecken (pauschal) .....	1.—
ex 1003.01	Gerste: - zu Futterzwecken - Futtergerste (100%) .....	34.—
	- Spitzmalz (100% + Pflichtvorratsbeitrag) .....	38.—
	- zu Speisezwecken - Mahlgerste (68%) .....	23.10
	- Spitzmalz oder zur Spitzmalzfabrikation (53%) .....	18.—
	- zu technischen Zwecken (pauschal) .....	1.—
ex 1004.01	Hafer: - zu Futterzwecken (100%) .....	29.—
	- zu Speisezwecken (63%) .....	18.25
	- zu technischen Zwecken (pauschal) .....	1.—
ex 1005.01	Mais: - zu Futterzwecken (100%) .....	25.—
	- zu Speisezwecken (45%) .....	11.25
	- zu technischen Zwecken (pauschal) .....	1.—
ex 1007.01	- Hirse: - zu Futterzwecken (100%) .....	17.—
	- zu Speisezwecken (53%) .....	9.—
	- zu technischen Zwecken (pauschal) .....	1.—
	- Buchweizen, Kanariensaat und Sorghumsaat; - anderes Getreide: - zu Futterzwecken - vorratspflichtig (100%) .....	26.—
	- nicht vorratspflichtig (100% + Pflichtvorratsbeitrag) .....	30.—
	- zu Speisezwecken (53%) .....	13.80
	- zu technischen Zwecken (pauschal) .....	1.—
ex 1102.10	- Grütze, Griess usw. (einschl. Flocken) aus Gerste, Hafer oder aus Getreidearten der Nummer 1007, zu Futterzwecken .....	42.—
	- Gerste, geschält, zu Speisezwecken (68% von ex 1003.01, Futtergerste) .....	23.10
	- Hafer, geschält, zu Speisezwecken (65% von ex 1004.01, Hafer zu Futterzwecken) .....	18.85
	- Hirse, geschält, zu Speisezwecken (57% von ex 1007.01, Hirse zu Futterzwecken) .....	9.70
ex 1102.14/22	Grütze, Griess usw. (einschl. Flocken) aus Mais oder Reis, zu Futterzwecken .....	35.—
1102.30	Getreidekeime zu Futterzwecken oder zur Ölgewinnung .....	25.—
ex 1107.10	Malz, auch geröstet, ausgenommen solches, bei dessen Verarbeitung Nasstreber anfallen (Bierfabrikation u. dgl.): - zu Futterzwecken (100%) .....	38.—
	- zu Speisezwecken (53%) .....	20.15
ex 1107.20	Anderes Malzmehl als solches aus Brotgetreide, ausgenommen Malzmehl, bei dessen Verarbeitung Nasstreber anfallen (Bierfabrikation u. dgl.), zu Futterzwecken .....	38.—
ex 1108.50/52	Stärke; Inulin; zu Futterzwecken .....	42.—

Zolltarif- Nummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag in % von ex 2304.01: Ölkuchen, vorratspflichtig	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungs- gewicht/Fr.
ex 1201.10	Erdnüsse zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke .....	53 <sup>1)</sup>	15.35
	- für Presswerke .....	58 <sup>1)</sup>	16.80

<sup>1)</sup> Abzug von Fr. 2.65 (Extraktionswerke) bzw. Fr. 2.90 (Presswerke) pro 100 kg als Entgelt für die beschränkten Verwendungsmöglichkeiten. Sinken die vor dem Abzug berechneten Preiszuschläge unter diese Werte, so wird auf die Erhebung verzichtet.

Zolltarif- Nummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag in % von ex 2304.01: Ölkuchen, vorratspflichtig	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungs- gewicht/Fr.
ex 1201.20	Kopra zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke .....	37	12.60
	- für Presswerke .....	42	14.30
ex 1201.30	- Leinsamen zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke .....	62	21.10
	- für Presswerke .....	67	22.80
	- Rapsamen zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke .....	53	18.—
	- für Presswerke .....	58	19.70
	- Sesamsamen zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke .....	45	15.30
	- für Presswerke .....	50	17.—
ex 1201.50	- Palmkerne zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke .....	53	18.—
	- für Presswerke .....	58	19.70
	- Sonnenblumenkerne zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall): - ungeschält: - für Extraktionswerke .....	48	16.30
	- für Presswerke .....	53	18.—
	- geschält: - für Extraktionswerke .....	50	17.—
	- für Presswerke .....	55	18.70
	- Sojabohnen - zur Ölfabrikation (Futtermittelanfall): - für Extraktionswerke .....	78	26.50
	- für Presswerke .....	83	28.20
	- zur Mahlwecken oder zur Suppenfabrikation .....	pauschal	1.—
ex 1201.30 ex 50	Ölsamen und Ölfrüchte zur Ölfabrikation, andere als Leinsamen, Rapsamen, Sesamsamen, Palmkerne, Sonnenblumenkerne oder Sojabohnen (Futtermittelanfall) .....	50	17.—

Zolltarif- Nummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungs- gewicht/Fr.
ex 1907.10	Paniermehl, nicht in Verkaufspackungen, zu Futterzwecken .....	20.—
ex 2301.01	Mehle und Pulver von Fleisch und von Schlachtnebenprodukten, von Fischen, von Krebstieren und von Weichtieren, zur menschlichen Ernährung nicht geeignet, Grieben, zu Futterzwecken: - Fischmehl .....	20.—
	- Fleischmehl mit höchstens 30% Asche und mindestens 55% Rohprotein .....	20.—
	- Fleischknochenmehl bzw. Tierkörpermehl mit mehr als 30% Asche und mindestens 40% Rohprotein .....	17.—
	- andere .....	20.—
ex 2303.01	Ausgelagte Rübenschnitzel, Bagasse und andere Abfälle von der Zuckergewinnung; Treber aus Brauereien oder Brennereien; Rückstände von der Stärkeherstellung und ähnliche Rückstände: - zu Futterzwecken: - Rübenschnitzel .....	27.—
	- Bagasse, Scheideschlamm und Filterpressrückstände von der Zuckergewinnung sowie Treber, Schlempen und Abfälle aus Brauereien oder Brennereien .....	31.—
	- Kartoffelprotein .....	25.—
	- andere .....	40.—
ex 2304.01	- Ölkuchen (ohne solche aus Erdnüssen), Oliventrester und andere Rückstände von der Gewinnung pflanzlicher Öle, zu Futterzwecken: - vorratspflichtig .....	34.—
	- nicht vorratspflichtig .....	38.—
	- Erdnusskuchen, zu Futterzwecken .....	45.—
ex 3505.01	Dextrine und Dextrinleime, lösliche oder geröstete Stärken, Klebstoffe aus Stärke, zu Futterzwecken .....	32.—
ex 3906.10	Stärke, veräthert oder verestert, zu Futterzwecken .....	38.—

**II**

<sup>1)</sup> Die neuen Preiszuschläge finden keine Anwendung auf Tatsachen, die vor ihrer Geltungsdauer eingetreten sind. Für diese Fälle bleiben die früheren Preiszuschläge massgebend.

<sup>2)</sup> Diese Änderung tritt am 1. April 1983 in Kraft.

30. März 1983

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement:  
Furgler

**Einwohnergemeinde Rheinfelden****6% Anleihe 1973-88 von Fr. 5 000 000 nom.**

(Valoren-Nummer 20.775)

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag der obenerwähnten Anleihe von der Schuldnerin auf den 31. August 1983 zum Nennwert zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt.

Nach dem 31. August 1983 erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen.

Ab diesem Datum können daher die Obligationen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 31. August 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

21. April 1983

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

**Voest-Alpine AG, Wien****5½% Anleihe 1977-92 von sFr. 80 000 000**

(Valoren-Nummer 427 609)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 20. April 1983 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000 nom. wurden die notwendigen Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 20. April 1983 bleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 68 000 000 ausstehend.

Zürich, im April 1983

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

**Aktiebolaget SKF, Göteborg****7¼% Anleihe 1975-90 von sFr. 80 000 000**

(Valoren-Nummer 611 979)

Der noch ausstehende Betrag von nom. sFr. 76 285 000.- oben erwähnter Anleihe ist in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen auf den

**15. Juli 1983 zu 101% des Nennwertes**

zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt worden. Von diesem Datum an können die Obligationen dieser Anleihe, versehen mit den nicht verfallenen Coupons per 15. Juli 1984 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 21. April 1983

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

**Gebr. Böhler & Co., Aktiengesellschaft Wallisellen****Einladung zur 59. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 11. Mai 1983, 11.30 Uhr, in Wallisellen, Güterstrasse 4.

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Geschäftsjahr 1982; Vorläge des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Behandlung des Geschäftsergebnisses.
3. Wahlen.
4. Allfälliges.

Die zur Teilnahme berechtigenden Karten können bis 2. Mai 1983 bei der Direktion der Gesellschaft in Wallisellen bezogen werden. Der Geschäftsbericht mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind bis zum Tage der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Wallisellen, den 20. April 1983

Der Verwaltungsrat

**Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg****Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

der Wild Heerbrugg AG, Heerbrugg, auf Samstag, den 7. Mai 1983, 10.30 Uhr, im Vortagsraum des Gebäudes Forschung und Entwicklung der Gesellschaft in Heerbrugg.

Traktanden:

1. Protokoll der 59. ordentlichen Generalversammlung vom 8. Mai 1982.
2. Bericht des Verwaltungsrates an die Aktionäre.
3. Jahresrechnung 1982 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen.
6. Varia.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab 25. April 1983 am Sitz der Gesellschaft in Heerbrugg eingesehen werden.

Heerbrugg, den 18. April 1983

Der Verwaltungsrat

**OF Orell Füssli**

Graphische Betriebe AG

8003 Zürich  
Dietzingerstrasse 3  
Postfach 8036 Zürich

An der Generalversammlung vom 20. April 1983 wurde folgende Dividende beschlossen:

Aktien Fr. 13.- netto  
(Fr. 20.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer) zahlbar gegen Coupon Nr. 12

Partizipationsscheine Fr. 2.60 netto  
(Fr. 4.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer) zahlbar gegen Coupon Nr. 13

Die Dividendencoupons werden vom 21. April 1983 an eingelöst durch:

Schweiz. Kreditanstalt	Schweiz. Bankgesellschaft
Schweiz. Bankverein	Zürcher Kantonalbank
Schweiz. Volksbank	Bank Julius Bär & Co. AG
Bank Leu AG	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Zürich, 20. April 1983 Der Verwaltungsrat

**Säuberlin & Pfeiffer SA, Vevey**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mardi 3 mai 1983, à 16 h., à l'Hôtel du Lac, à Vevey.

(L'établissement de la feuille de présence débutera à 15 h. 30)

Ordre du jour:

1. a. Rapport du conseil d'administration de l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1982.
- b. rapport des contrôleurs des comptes;
- c. discussion et vote sur les conclusions de ces rapports.
2. Nominations statutaires.
3. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, au siège de la société à Vevey, dès le 21 avril 1983. Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 20 mai 1983 sont autorisés à prendre part à l'assemblée générale. Les cartes d'admission doivent être demandées au siège de la société à Vevey, d'ici au 27 avril 1983.

Le conseil d'administration

**Sapal****Société anonyme des plieuses automatiques**

Nous vous informons que la

**76e assemblée générale ordinaire des actionnaires**

de notre société se tiendra le vendredi 6 mai 1983, à 17 h., à l'Hôtel de la Paix, à Lausanne, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration; présentation des comptes de l'exercice 1982; rapport des contrôleurs; approbation des comptes au 31 décembre 1982; décision sur l'utilisation du surplus disponible de l'exercice 1982.
2. Décharge au conseil d'administration.
3. Nominations statutaires.
4. Divers.

Ecublens-Lausanne, le 21 avril 1983

Le conseil d'administration

**Monument SA****Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

le vendredi 6 mai 1983, à 11 h., au bureau de Me Raoul de Perrot, rue de la Main 8, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal.
2. Rapport de gestion et du contrôleur sur l'exercice 1981-1982.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que les rapports de gestion et du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à l'étude de Mes Roger Dubois et Luc Wenger, notaires, rue du Temple-Neuf 4, à Neuchâtel.

Neuchâtel, le 18 avril 1983

Monument SA:  
Roger Dubois**Fabbrica Tabacchi Brissago SA****Pagamento di dividendo**

Si avvisano i Signori azionisti che, per decisione dell'assemblea generale del 15 aprile 1983, il dividendo lordo dell'esercizio 1982 è fissato in fr. 50.- per azione.

Il pagamento avviene contro consegna della cedola n. 47 con deduzione del 35% imposta preventiva, in fr. 32.50 netto per azione

a partire dal 18 aprile 1983 presso la sede sociale o presso la sede e le filiali delle seguenti banche: Banca dello Stato del Cantone Ticino, Banca della Svizzera Italiana, Credito Svizzero, Unione di Banche Svizzere e Banca Popolare Svizzera.

Brissago, il 15 aprile 1983

Il consiglio di amministrazione

**Nestlé SA**

Les comptes de la société au 31 décembre 1982 examinés par le conseil d'administration dans sa séance du 14 avril 1983 présentent un bénéfice accumulé à répartir de fr. 379 763 286.-.

Ce montant comprend:

- Fr. 374 784 165.- bénéfice net de l'exercice 1982;
- Fr. 766 990.- provenant du dividende 1981 sur les actions de fondateurs d'Unilac, Inc.;
- Fr. 4 212 131.- report de 1981.

Propositions du conseil d'administration à l'assemblée générale:

- Distribution d'un dividende brut de fr. 273 683 040.- (soit fr. 96.- par action) payable dès mardi le 24 mai 1983;
- Attribution à la réserve spéciale de fr. 100 000 000.-;
- Report à nouveau de fr. 2 337 398.-, après déduction du montant à disposition du conseil d'administration.

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires se tiendra le jeudi 19 mai 1983, à Lausanne.

**Nestlé AG**

Die vom Verwaltungsrat in seiner Sitzung vom 14. April 1983 geprüfte Jahresrechnung per 31. Dezember 1982 weist einen zur Verteilung verfügbaren Gewinn von Fr. 379 763 286.- aus.

Dieser Betrag umfasst:

- Fr. 374 784 165.- Reingewinn für das Geschäftsjahr 1982;
- Fr. 766 990.- herrührend von der Dividende, die Unilac, Inc. für 1981 auf die Gründeraktien ausschüttete;
- Fr. 4 212 131.- Gewinnvortrag von 1981.

Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung:

- Ausrichtung einer Bruttodividende von insgesamt Fr. 273 683 040.- (d. h. Fr. 96.- pro Aktie) zahlbar ab Dienstag, 24. Mai 1983;
- Zuweisung von Fr. 100 000 000.- an die Spezialreserve;
- Vortrag von Fr. 2 337 398.- auf neue Rechnung, nach Abzug des Betrages, welcher dem Verwaltungsrat zur Verfügung steht.

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre findet Donnerstag, den 19. Mai 1983, in Lausanne, statt.

**Unilac, Inc.**

Dans sa séance du 28 avril 1983, le conseil d'administration de la société a l'intention d'approuver les comptes de l'exercice 1982 présentant un bénéfice net de US \$ 24 928 691.- qui, ajouté au bénéfice reporté de 1981 de US \$ 1 565 637.-, donne un bénéfice disponible de US \$ 26 494 328.-. Il se propose d'utiliser ce bénéfice comme suit:

- 1. Attribution à la réserve générale US \$ 2 000 000.-
- 2. Paiement, dès le mardi 24 mai 1983, d'un dividende pour 1982
  - de US \$ 8.- par action du capital ordinaire, US \$ 22 806 920.-
  - et
  - de US \$ 66.70 par action de fondateurs US \$ 360 180.-
- 3. Solde reporté à nouveau après déduction du montant payable aux administrateurs US \$ 1 185 228.-

**Unilac Inc.**

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft beabsichtigt in seiner Sitzung vom 28. April 1983 die Jahresrechnung für 1982, die einen Reingewinn von US \$ 24 928 691.- ausweist, zu genehmigen. Zusätzlich des Gewinnvortrages 1981 von US \$ 1 565 637.- ergibt sich ein verfügbarer Gesamtgewinn von US \$ 26 494 328.-, dessen Verwendung wie folgt vorgesehen ist:

- 1. Zuweisung an die allgemeine Reserve US \$ 2 000 000.-
- 2. Ausrichtung ab Dienstag, 24. Mai 1983 einer Dividende für das Jahr 1982
  - von US \$ 8.- pro Aktie auf das Stammkapital, US \$ 22 806 920.-
  - und
  - von US \$ 66.70 auf die Gründeraktien US \$ 360 180.-
- 3. Vortrag auf neue Rechnung nach Abzug der Vergütung an die Verwaltungsratsmitglieder US \$ 1 185 228.-

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

(Art. 582 ZGB)

**Seewer-Mohr Günter**

1938, Angestellter, von Gstelg BE, in 4461 Böckten, Hauptstrasse 53, gestorben am 20. März 1983.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschafts-gläubiger, bis 27. Mai 1983, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weitem wird auf die Publikation im Basellandschaftlichen Amtsblatt verwiesen.

Sissach, den 6. April 1983

Erbschaftsamt Sissach

**Diffida**

Successione: quella relitta dalla defunta

**Strub Thea Maria nata Giambonini**

1892, qdm. Giacomo, attinente di Recherswil SO, già domiciliata a Lugano, deceduta a Lugano, il 15 dicembre 1982.

Amministratrice: lic. iur. Lucilla Ferroni, studio legale Corinne Vago, via Curti 19, Lugano, nominata con decreto 6 aprile 1983 dalla pretura di Lugano-Distretto.

Diffida: si invitano tutti i creditori o debitori della defunta, inoltre tutti coloro che detenessero per qualsiasi titolo beni di proprietà della defunta e tutti coloro che fossero a conoscenza dell'esistenza di beni mobili e immobili della defunta, a volerne dare comunicazione all'amministratrice istante.

Lugano, il 18 aprile 1983

L'amministratrice:  
lic. iur. Lucilla Ferroni

**Ihre**

Kataloge, Musterbücher  
Preislisten  
Bildkalender usw.  
mit Ringmechanik, Drahtspiralen, WIRO, Nylon Spiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich



**Bäschlin+Co AG** 8008 Zürich  
Grossblühbinderi und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-555844

A remettre sur Genève

**Atelier de reproduction comprenant:**

cartographie - travaux de précision - grands formats  
Ciba chrome - copy système héliographie - Rank Xerox  
- grands formats.

Unique sur la rive droite

Tous renseignements:  
Fiduciaire R. & J.-M. Lomaz  
case postale no 2, 1211 Genève 11, Tél. 022 45 13 40

A remettre pour raison de santé

**1 entreprise de moyenne importance**

établie sur la place de Fribourg,

- active dans le secteur Immobilier (terrassements, maçonnerie, aménagements ext.)
- forme juridique: société anonyme
- peut aussi être envisagée: association ou remise partielle.

Faire offre sous chiffre 17-530600, à Publicitas SA, 1701 Fribourg.

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981**

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volks-wirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981**

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

**Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981**

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros précédents antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Bern. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Zu verkaufen:  
Ruf Intomat 54 Fr. 1200.-  
Electric-Automat  
Scriptomatic 34 Fr. 500.-  
Adressier-Maschine  
Rex Rotary D-490 Fr. 300.-  
Vervielfältigungsmaschine  
Monroe 1830 Fr. 300.-  
Programmierbarer Rechner  
Alles in gutem Zustand.  
Verhandlungspreise.  
Tel. 042 21 11 13

Wir übernehmen gegen bar laufend  
**Liquidations- und  
Reposten**  
aller Art (Möbel, Textil, Haushalt, Spiel-  
waren usw.) von Fabriken, Versicherungs-  
firmen, Banken und Konkursämtern.  
**Otto's Schadenposten AG**  
Centralstrasse 34, 8210 Sursee  
Postfach 524, Tel. 045 21 21 01/02  
Telex 888 301

Nous cherchons, pour l'un  
de nos clients, un  
**bon immeuble locatif**  
dans la région lausannoise.  
Fonds propres à disposition:  
Fr. 500 000.- (vente en nom propre).  
Rendement souhaité: 6,5 à 7 %.

**AGENCE FURER**  
LAUSANNE Av. César-Roux 16  
Tel. 021 20 37 51 1000 Lausanne 17

**Der SHAB-  
Leserkreis  
ist  
kaufkräftig  
Nutzen Sie  
diese  
Kaufkraft -  
Inserieren  
Sie!**

In Läden, Büros  
und Werkstätten  
sorgen

**ANSON-Aermec  
Klimageräte**  
für angenehme Kühlung.  
Individuell regulierbar.  
Rasch montiert, ab 1850  
kcal/h. 220 V, 1150 W.  
Fr. 1800.-  
Lüftungs-, Elektrofach-  
geschäfte und  
**ANSON AG** 01/46140 80  
8055 Zürich Friesenbergstr. 108

Günstige Bürodrehstühle ab Fr. 245.-,  
diverse Farben, sofort lieferbar. Auslauf-  
und Vorführmodelle ab Fr. 160.-.  
**Hamag AG**, Thurgauerstr. 76, 8050 Zürich  
Tel. 01 302 19 71

**uninorm**  
hallenbau für Gewerbe  
Industrie, private, Landwirtschaft  
Verlagssch. Sie das Uninorm-Angebot!

8500 WSG 073 25 22 44  
3327 Lysbach 034 47 16 51  
1018 Lausanne 021 37 37 12  
5623 Basel 057 47 11 11

**Privatdetektel**  
empfiehlt sich für  
sämtliche vertraulichen  
Spezialaufträge

DHB - Basel  
Sicherheitsdienst  
Tel. 061 22 78 11

Zu verkaufen  
**Branchen-  
adressen**

Anzahl  
ca. 170 000 Adres-  
sen gespeichert auf  
Magnetbänder oder  
Magnetplatten.  
Günstiger Preis.  
Tel. 042 72 44 40

**Kopierpapier**  
für alle Trocken-Kopiergeräte  
Format A 4 (210 x 297 mm)  
Qualität hochweiss 80 g/m<sup>2</sup>  
holzfrei SK 3

In Boxen zu 5 x 500 Blatt speziell  
vor Feuchtigkeit geschützt  
Preis per 1000 Blatt/Standort  
ab 2 500 Blatt Fr. 19.-  
5 000 Blatt Fr. 18.50  
10 000 Blatt Fr. 18.-  
50 000 Blatt Fr. 17.-  
100 000 Blatt Fr. 16.-

grössere Mengen auf Anfrage

**Druck-Finlay**  
Winkel 252, Tel. 064 43 61 51  
5037 Mühlen

Wir übernehmen laufend Liquidations-  
und Überschussposten aller  
Art von Fabriken, Konkursämtern,  
Banken usw.  
**Roby's  
Überschusswaren AG**  
Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 32 76 66, Telex 652 58